

Tutoriel d'utilisation du logiciel de saisie EpiData[®]



Loïc Desquilbet, PhD

Département des **P**roductions **A**nimales et de **S**anté **P**ublique

Ecole **N**ationale **V**étérinaire d'**A**lfort

Plan

I	Mise en appétit	3
II	Introduction à EpiData	9
III	Le masque de saisie	23
IV	Associer un fichier de données au masque de saisie	47
V	La saisie des données	52
VI	Contrôler la saisie des données	61
VII	Documenter les données saisies	85
VIII	Lire ou exporter les données saisies	90

I. Mise en appétit

Questionnaire de l'étude dont on veut créer le masque

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude

N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé (Extrait du questionnaire)

Attention : dans tout le questionnaire, ne cochez toujours qu'une seule case !!

- 1) Date de remplissage de ce questionnaire : ___ / ___ / _____
- 2) Quel âge a votre chien (en année) ? ___ ans
- 3) Quel est le poids de votre chien (en kilogrammes) ? ____, __ kg
- 4) Quel est le sexe de votre chien ?
 - Mâle
 - Femelle
- 5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?
 - Des croquettes principalement
 - De la pâtée principalement
 - Un mélange de croquettes et de pâtée
 - Autre type de nourritureSi autre, précisez : _____
- 6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?
 - Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 - Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 - Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 - Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

Quelques remarques (1/3)

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude

N° identifiant du chien : _____

Ce questionnaire est donné à tous les propriétaires de chiens adultes (> 1 an) se présentant dans différentes consultations de l'hôpital

Les questionnaires sont remplis dans la salle d'attente, puis rendus à l'investigateur de l'étude une fois complétés

L'investigateur devra ensuite saisir informatiquement sur EpiData les données recueillies dans le questionnaire

4) Quel est le sexe de votre chien ?

- Mâle
- Femelle

5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?

- Des croquettes principalement
- De la pâtée principalement
- Un mélange de croquettes et de pâtée
- Autre type de nourriture

Si autre, précisez : _____

6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?

- Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
- Votre chien ne reconnaît plus vos amis
- Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
- Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

Quelques remarques (2/3)

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé

Sur toute fiche clinique / questionnaire doit figurer un champ correspondant au numéro d'identifiant unique, qui doit aussi être saisi dans EpiData

Cela permet de revenir à la fiche papier si l'on est confronté, lors des analyses statistiques, à des données manquantes ou aberrantes

- 3) Quel est le poids de votre chien (en kilogrammes) ? ____, __ kg
- 4) Quel est le sexe de votre chien ?
- Mâle
 - Femelle
- 5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?
- Des croquettes principalement
 - De la pâtée principalement
 - Un mélange de croquettes et de pâtée
 - Autre type de nourriture
- Si autre, précisez : _____
- 6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?
- Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 - Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 - Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 - Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

Quelques remarques (3/3)

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude
N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé
(Extrait du questionnaire)

Attention : dans tout le questionnaire, ne cochez toujours qu'une seule case !!

1) Date de remplissage de ce questionnaire : ___/___/___

Il faut quasiment systématiquement éviter de poser des questions qui appellent plusieurs réponses !

Car une question appelant plusieurs réponses...

1) Complexifie le masque de saisie

2) Rend beaucoup plus difficiles le traitement statistique et les interprétations des résultats

Autre type de nourriture

Si autre, précisez : _____

6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?

Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis

Votre chien ne reconnaît plus vos amis

Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu

Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

Masque de saisie sous EpiData

Ce à quoi on veut aboutir !

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface with a questionnaire form titled "[Masque Enq Troubles Chiens.rec]". The form contains several fields, some of which are masked with yellow boxes. A red box labeled "Texte du masque" points to the label of the IDEN field. Another red box labeled "Champs du masque, dans lesquels l'on saisira les données" points to the yellow masked input areas for Q1, Q2, Q3, Q4, Q5, Q61, Q62, and Q7. The status bar at the bottom shows "IDEN" and "Alpha: Toutes entrées autorisées".

Texte du masque

Champs du masque, dans lesquels l'on saisira les données

IDEN Numéro d'identification du chien :

Q1 Date de remplissage du questionnaire :

Q2 Age du chien : ans

Q3 Poids du chien : kg

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :

Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien :

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

Q61 Si autre, précision :

Q62

Q7 Problèmes de mémorisation :

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

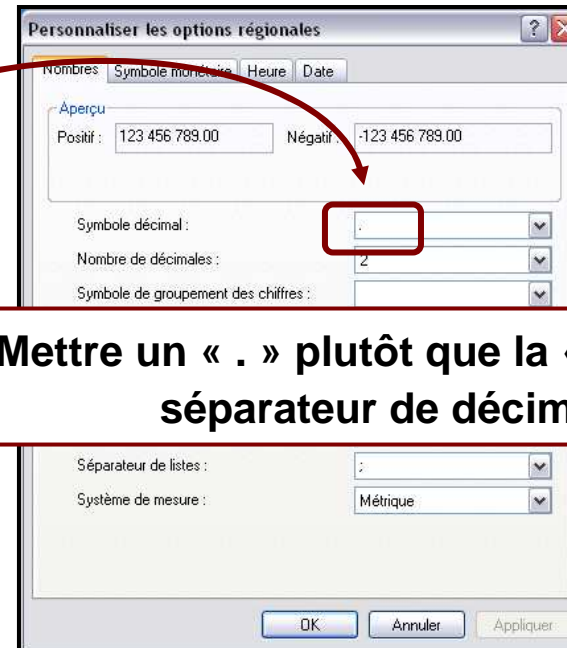
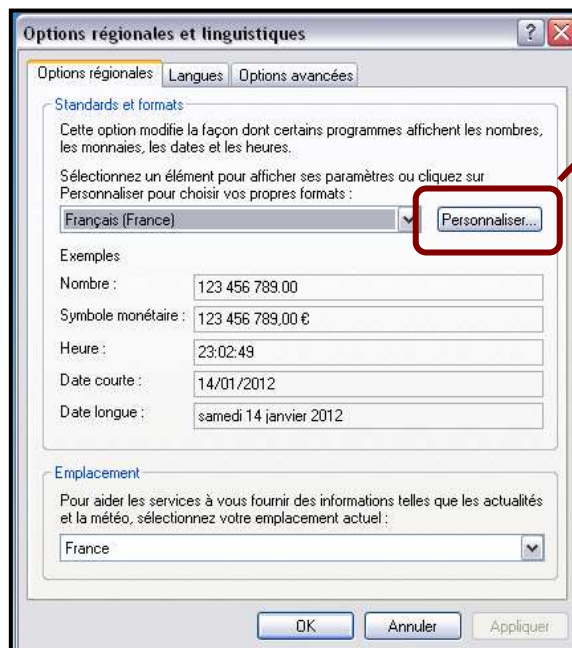
Nouveau/2

IDEN Alpha: Toutes entrées autorisées Longueur: 15

II. Introduction à EpiData

Remarque préliminaire : le séparateur de décimal

- Afin d'éviter tout problème de lecture des données dans Epi Info à partir des données saisies dans Epi Data, il est préférable de modifier dans votre système le séparateur de décimal : « , » → « . »
- Sous Windows XP, il faut passer par Panneau de configuration → Options régionales et linguistiques



Mettre un « . » plutôt que la « , » pour le séparateur de décimale

Présentation du logiciel

- EpiData est un logiciel gratuit de saisie des données
 - Contrairement à Excel (qui est tout sauf un logiciel de saisie des données), EpiData permet de mettre en place des contrôles lors de la saisie
- ⇒ ⚠ risques d'erreurs de saisie

Exemple d'erreur de saisie dans Clovis, date de naissance de Babou : 01/02/1206 ☺)



- EpiData exporte les données saisies sous différents formats, dont Excel

Où trouver EpiData ? (1/2)

Adresse web : <http://www.epiconcept.fr/html/epidata.html>

Sur le Web

Téléchargement de la version en français

Téléchargements	
Fichier	Remarques
 Epi Data	Setup_epidata_fr.exe (1,3 Mo)
 Winglue	1389 Ko

Où trouver EpiData ? (2/2)

The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window displaying the EVE website. The address bar shows the URL: <http://eve.vet-alfort.fr/course/view.php?id=353&edit=0&sesskey=tp3BBU7bQ5>. The page content includes a sidebar with a navigation menu, a main content area with various links and file listings, and a footer with the word 'Terminé'.

Page d'accueil EVE → Direction des systèmes d'information → Supports d'apprentissage et tutoriels logiciels

Sur EVE

Fichier .exe à télécharger

5 Fichiers .exe de logiciels

Les fichiers .exe sont téléchargeables (bien évidemment) gratuitement. Il est possible cependant que celui d'Epi Info ne marche pas sur tous les ordinateurs (je vous invite alors à aller chercher un autre exécutable sur le Net).

Epi Info

- A lire avant l'utilisation d'Epi Info !!
- Fichier .exe Epi Info version 3.5.1

EpiData

- Fichier .exe Epi Data

VLC (player vidéo)

- Fichier .exe VLC

Correctif SAS pour import fichiers Excel

- Fichier .exe du correctif

6 Autres fichiers

Où installer EpiData ?

EpiData peut s'installer sur une clé USB et bien sûr, sur un disque dur d'ordinateur

Installation d'EpiData sur une clé USB et utilisation

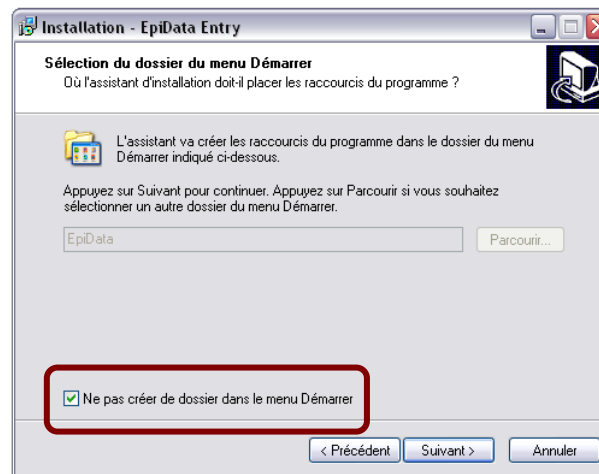
- **Lors de l'une des 2 situations suivantes, il est intéressant de pouvoir installer EpiData sur votre clé USB**
 - 1) **Vous êtes sur le terrain pour saisir vos données, et vos données peuvent être éparpillées, et vous allez devoir les saisir sur différents ordinateurs**
 - 2) **Vous n'avez pas le droit d'installer de logiciels sur l'ordinateur que l'on met à votre disposition pour saisir vos données**
- **Vous vous baladerez avec votre clé qui contiendra EpiData, vos masques de saisie ainsi que vos données saisies (du tout-en-un)**
- **Pour lancer EpiData installé sur votre clé, il faudra double-cliquer sur le fichier EpiData.exe qui aura été créé suite à l'installation**

Installation d'EpiData

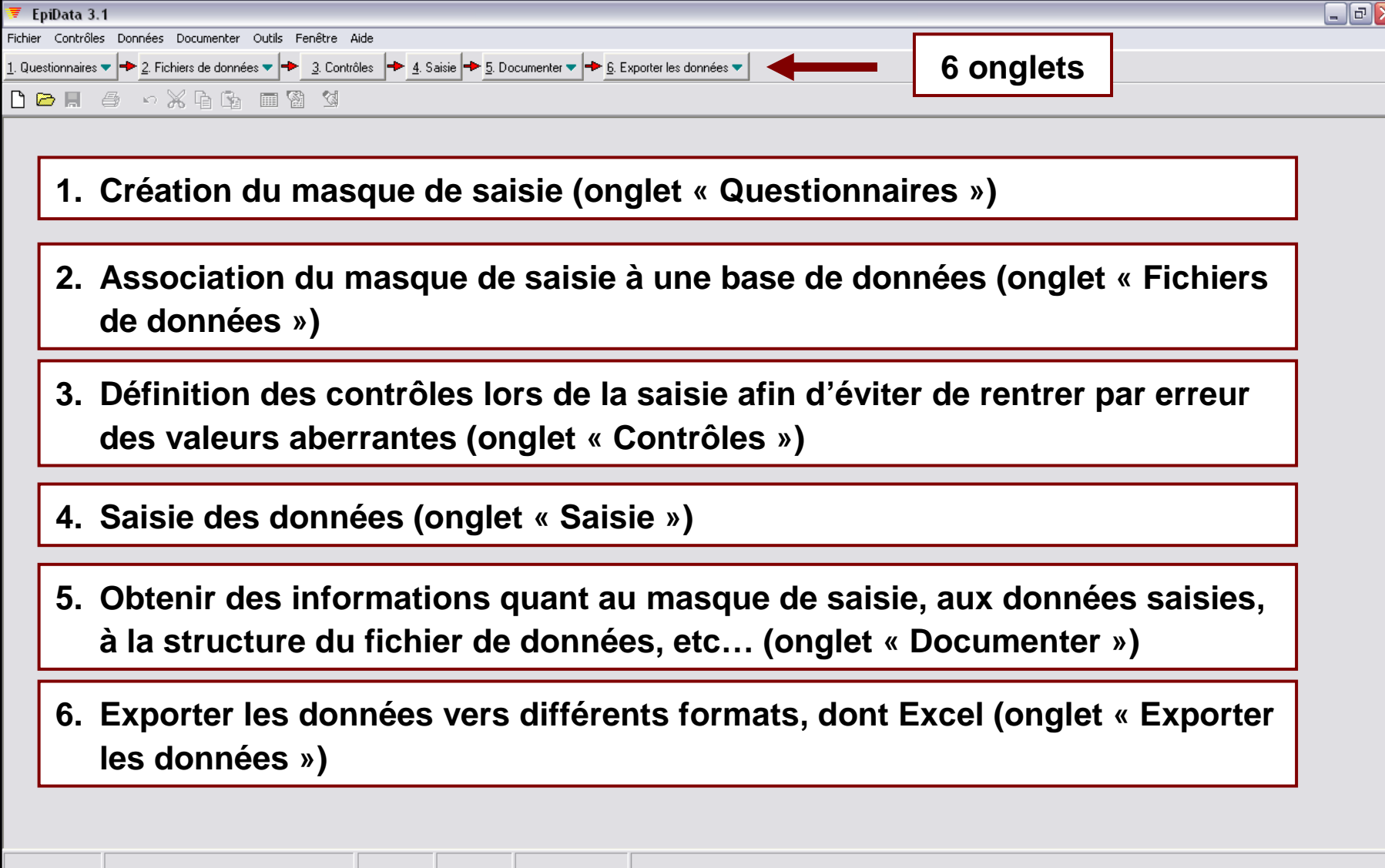
- Pour installer EpiData sur une clé USB, sélectionnez votre clé lors de l'installation



Conseil : ne créez pas de dossier EpiData dans le menu Démarrer si vous installez EpiData sur une clé USB



Comment s'organise EpiData ?



6 onglets

- 1. Création du masque de saisie (onglet « Questionnaires »)**
- 2. Association du masque de saisie à une base de données (onglet « Fichiers de données »)**
- 3. Définition des contrôles lors de la saisie afin d'éviter de rentrer par erreur des valeurs aberrantes (onglet « Contrôles »)**
- 4. Saisie des données (onglet « Saisie »)**
- 5. Obtenir des informations quant au masque de saisie, aux données saisies, à la structure du fichier de données, etc... (onglet « Documenter »)**
- 6. Exporter les données vers différents formats, dont Excel (onglet « Exporter les données »)**

Les options d'EpiData (1/6)

The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The 'Fichier' menu is open, displaying a list of options including 'Options'. A red box with the text 'Fichier → Options' and arrows points from the menu to the 'Options' dialog box. The 'Options' dialog box has several tabs: 'Editeur', 'Masque', 'Créer le fichier de données', 'Documentation', 'Avancé', and 'Associations'. The 'Editeur' tab is selected, and the 'Police' section is highlighted with a red rounded rectangle. It shows the font 'Courier New, 9 p.' and buttons for 'Choisir la police' and 'Arrière plan'. Below this, the 'Tabulateur' section shows 'Tabulation insère' set to '4' espaces. At the bottom of the dialog are 'OK' and 'Annuler' buttons.

Fichier → Options

Onglet « Editeur »
Choix de la police lors de la création du masque

Les options d'EpiData (2/6)

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface. The 'Fichier' menu is open, showing a list of files. A red box labeled 'Fichier → Options' points to the 'Options' menu item. The 'Options' dialog box is open, showing the 'Masque' tab. Red boxes highlight the 'Police et couleur d'arrière plan du masque' section (showing 'Courier New, 9 p.'), the 'Style des champs' section (with '3D' selected), and the 'Couleur des champs de saisie' section (with a yellow color selected). A red box labeled 'Onglet « Masque »' points to the 'Masque' tab. A red box labeled 'Ici, choix des champs en 3D, couleur jaune pour les champs inactifs, et vert pour les champs actifs' points to the 'Style des champs' and 'Couleur des champs de saisie' sections. A red box labeled 'Il est conseillé de définir la police (et sa taille) du masque identique à celle de l'éditeur (options d'EpiData, onglet « Editeur »)' points to the 'Police et couleur d'arrière plan du masque' section.

Fichier → Options

Onglet « Masque »

Définition des options d'apparence du masque lors de la saisie des données

Ici, choix des champs en 3D, couleur jaune pour les champs inactifs, et vert pour les champs actifs

Il est conseillé de définir la police (et sa taille) du masque identique à celle de l'éditeur (options d'EpiData, onglet « Editeur »)

Les options d'EpiData (3/6)

Fichier → Options

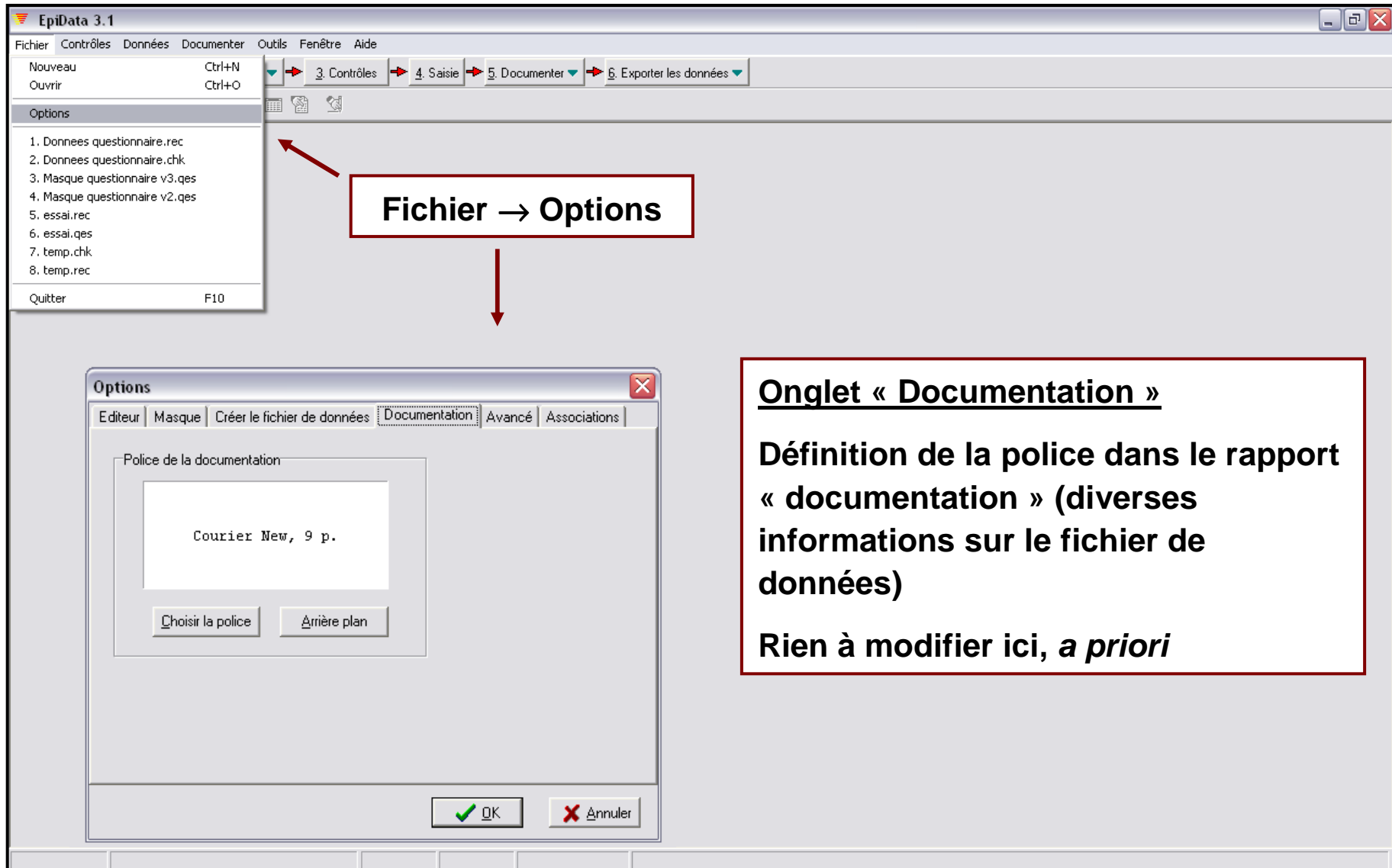
Très important !

Onglet « Créer le fichier de données »

Définition du nom des variables (« Système pour les noms de champs »)

Ici, choix de « Nom des champs : premier mot » ⇒ le nom de la variable dans le fichier de données sera le premier mot rencontré sur la ligne où figure le champ

Les options d'EpiData (4/6)



The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The 'Fichier' menu is open, displaying a list of files and the 'Options' option. A red box with the text 'Fichier → Options' has an arrow pointing to the 'Options' menu item. Below this, another red box with the text 'Onglet « Documentation »' has an arrow pointing to the 'Documentation' tab in the 'Options' dialog box. The 'Options' dialog box is open, showing the 'Documentation' tab. The 'Police de la documentation' section displays 'Courier New, 9 p.' and has buttons for 'Choisir la police' and 'Arrière plan'. At the bottom of the dialog are 'OK' and 'Annuler' buttons.

Fichier → Options

Onglet « Documentation »

Définition de la police dans le rapport « documentation » (diverses informations sur le fichier de données)

Rien à modifier ici, *a priori*

Les options d'EpiData (5/6)

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface. The 'Fichier' menu is open, showing a list of options. A red box with the text 'Fichier → Options' has an arrow pointing to the 'Options' menu item. Below this, another red box with the text 'Onglet « Avancé » Rien à modifier ici, a priori' has an arrow pointing to the 'Avancé' tab in the 'Options' dialog box. The 'Options' dialog box is open, showing the 'Avancé' tab. The 'Premier ID-number' is set to 1, and 'Alertes sonores?' is checked. The language is set to 'français'. There are 'OK' and 'Annuler' buttons at the bottom.

Fichier → Options

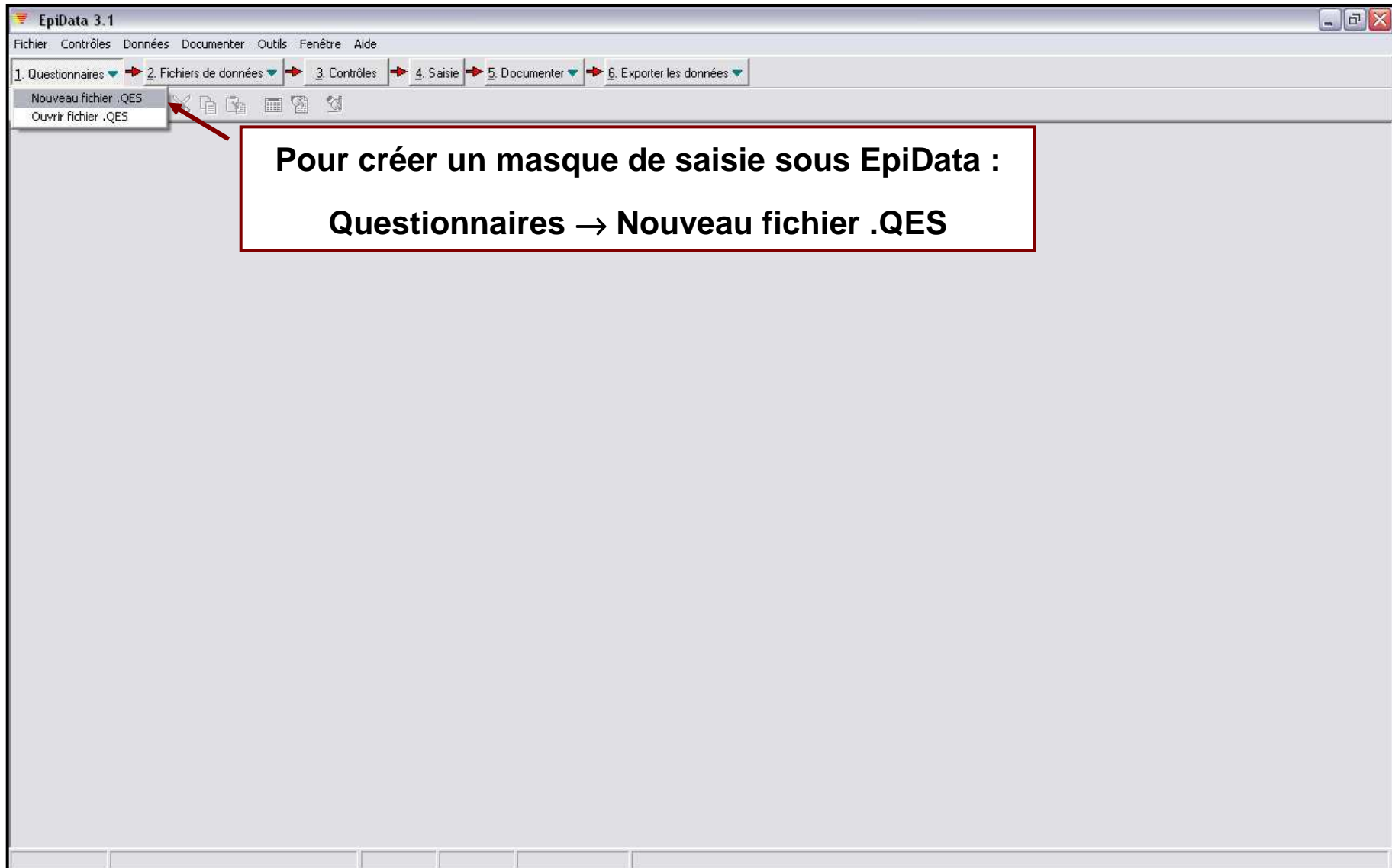
Onglet « Avancé »
Rien à modifier ici, a priori

Les options d'EpiData (6/6)

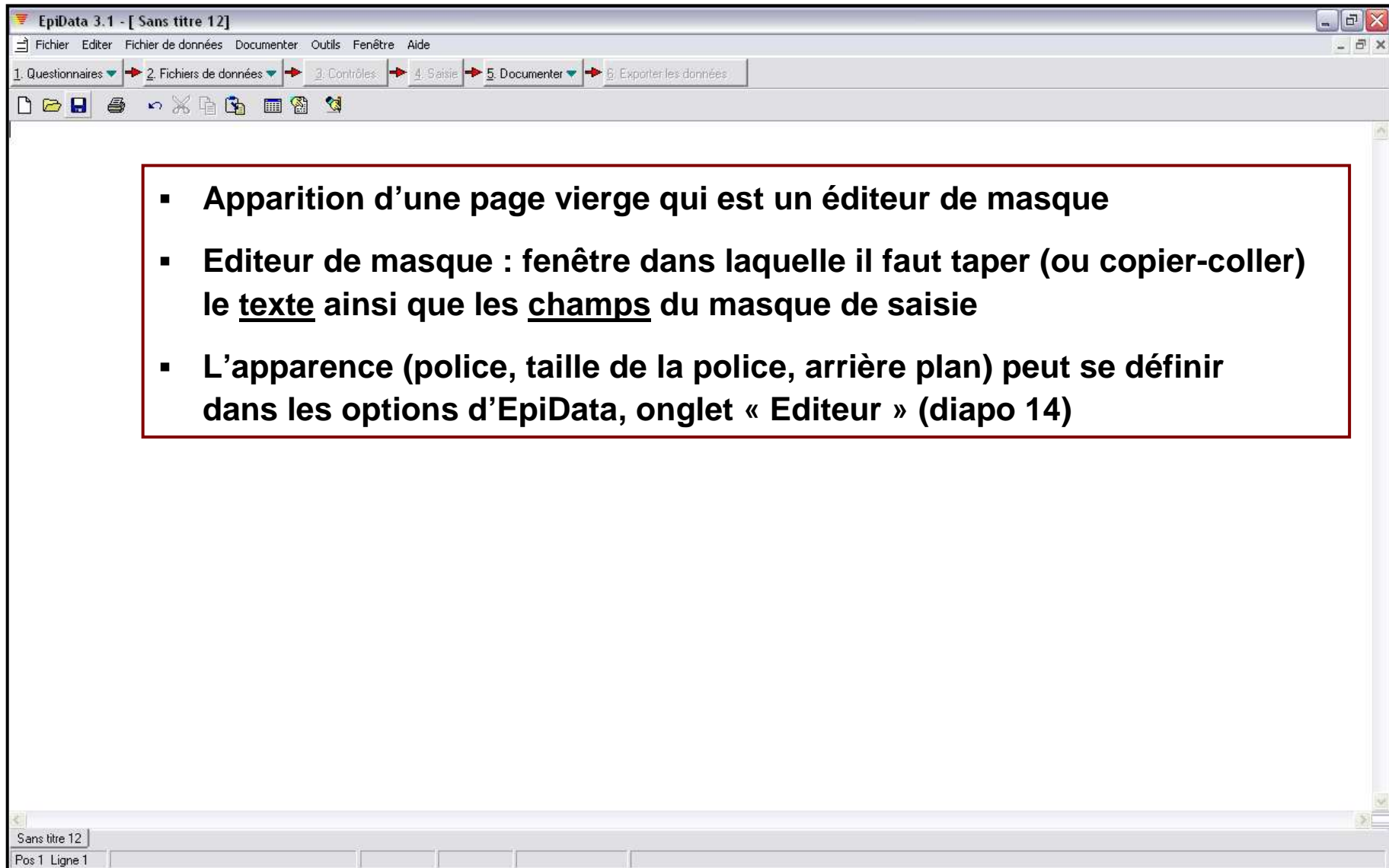
The screenshot shows the EpiData 3.1 interface. The 'Fichier' menu is open, showing options like 'Nouveau', 'Ouvrir', and 'Options'. A red box with the text 'Fichier → Options' has an arrow pointing to the 'Options' menu item. Below it, another red box with the text 'Onglet « Associations » Rien à modifier ici, a priori' has an arrow pointing to the 'Associations' tab in the 'Options' dialog box. The 'Options' dialog box is open, showing the 'Associations' tab. It contains a list of file types with checkboxes: *.QES (questionnaire EpiData), *.REC (Données EpiData), *.CHK (Contrôles EpiData), *.NOT (Notes de saisie EpiData), and *.LOG (Documentation fichier EpiData). There are buttons for 'Associer fichiers' and 'Supprimer l'association'. At the bottom, there are 'OK' and 'Annuler' buttons.

III. Le masque de saisie

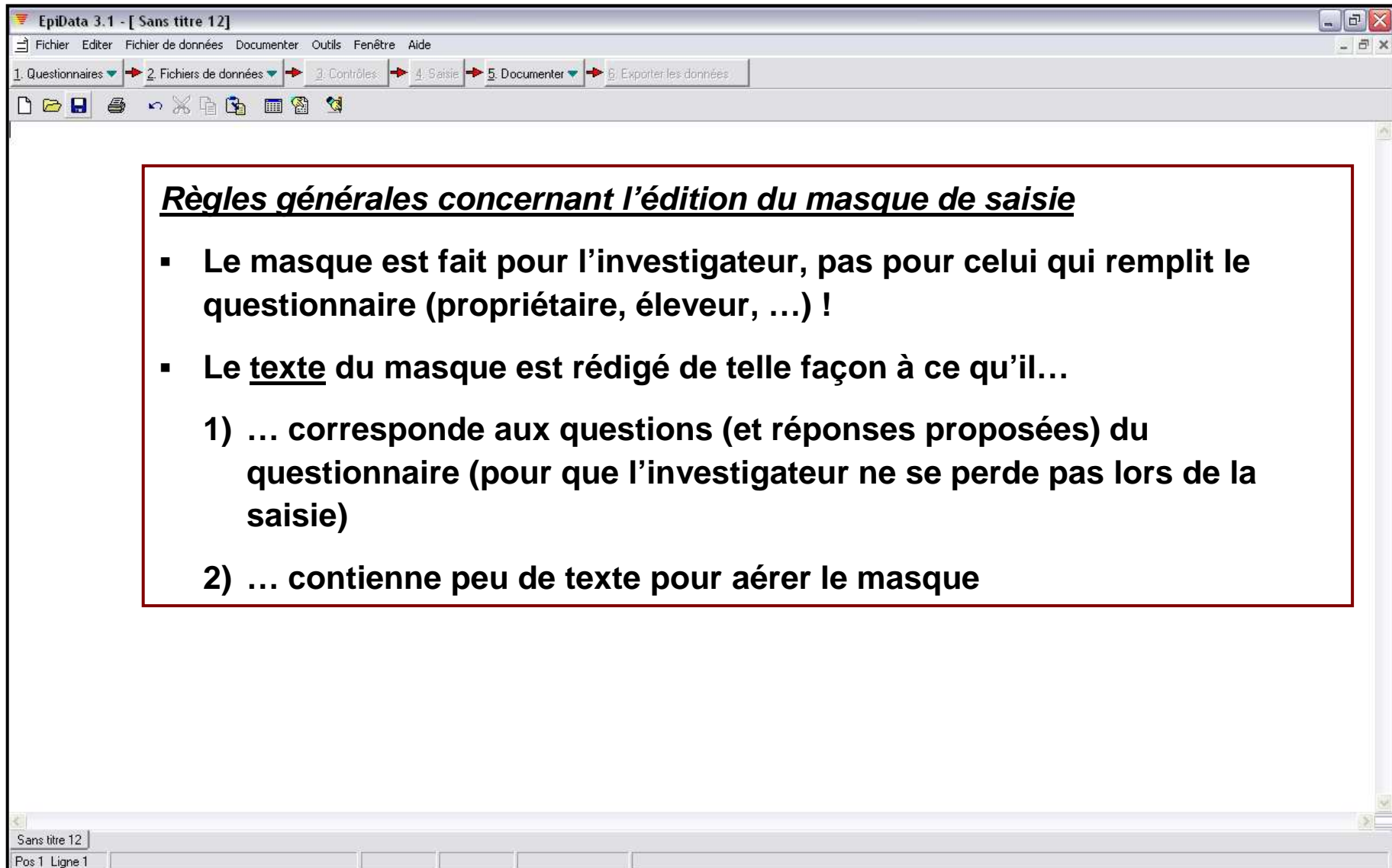
Créer un masque de saisie – Théorie (1/6)



Créer un masque de saisie – Théorie (2/6)



Créer un masque de saisie – Théorie (3/6)



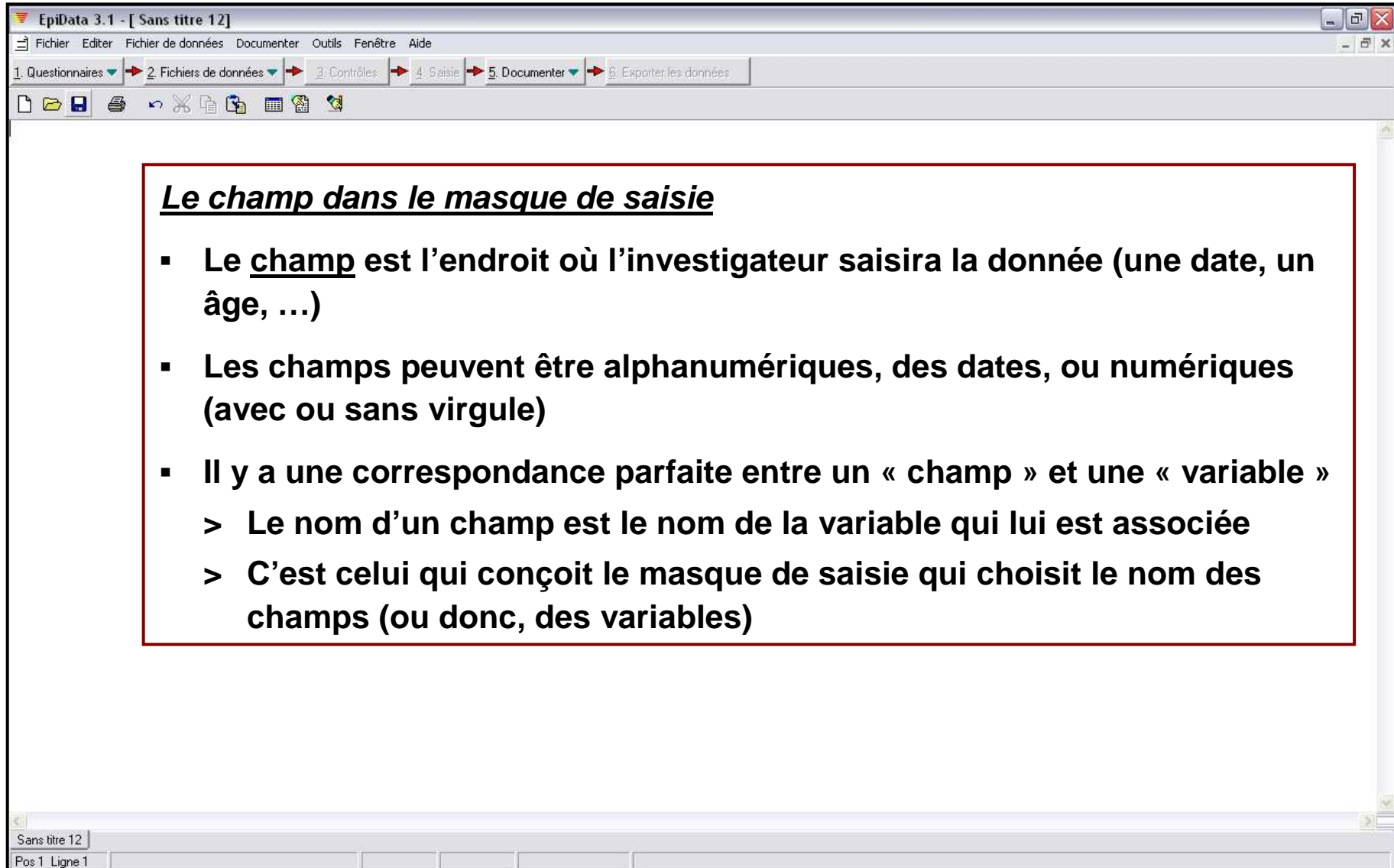
The screenshot shows the EpiData 3.1 software interface. The title bar reads "EpiData 3.1 - [Sans titre 12]". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The toolbar contains icons for file operations and editing. The main window displays a slide with the following content:

Règles générales concernant l'édition du masque de saisie

- Le masque est fait pour l'investigateur, pas pour celui qui remplit le questionnaire (propriétaire, élève, ...) !
- Le texte du masque est rédigé de telle façon à ce qu'il...
 - 1) ... corresponde aux questions (et réponses proposées) du questionnaire (pour que l'investigateur ne se perde pas lors de la saisie)
 - 2) ... contienne peu de texte pour aérer le masque

The status bar at the bottom left shows "Sans titre 12" and "Pos 1 Ligne 1".

Créer un masque de saisie – Théorie (4/6)



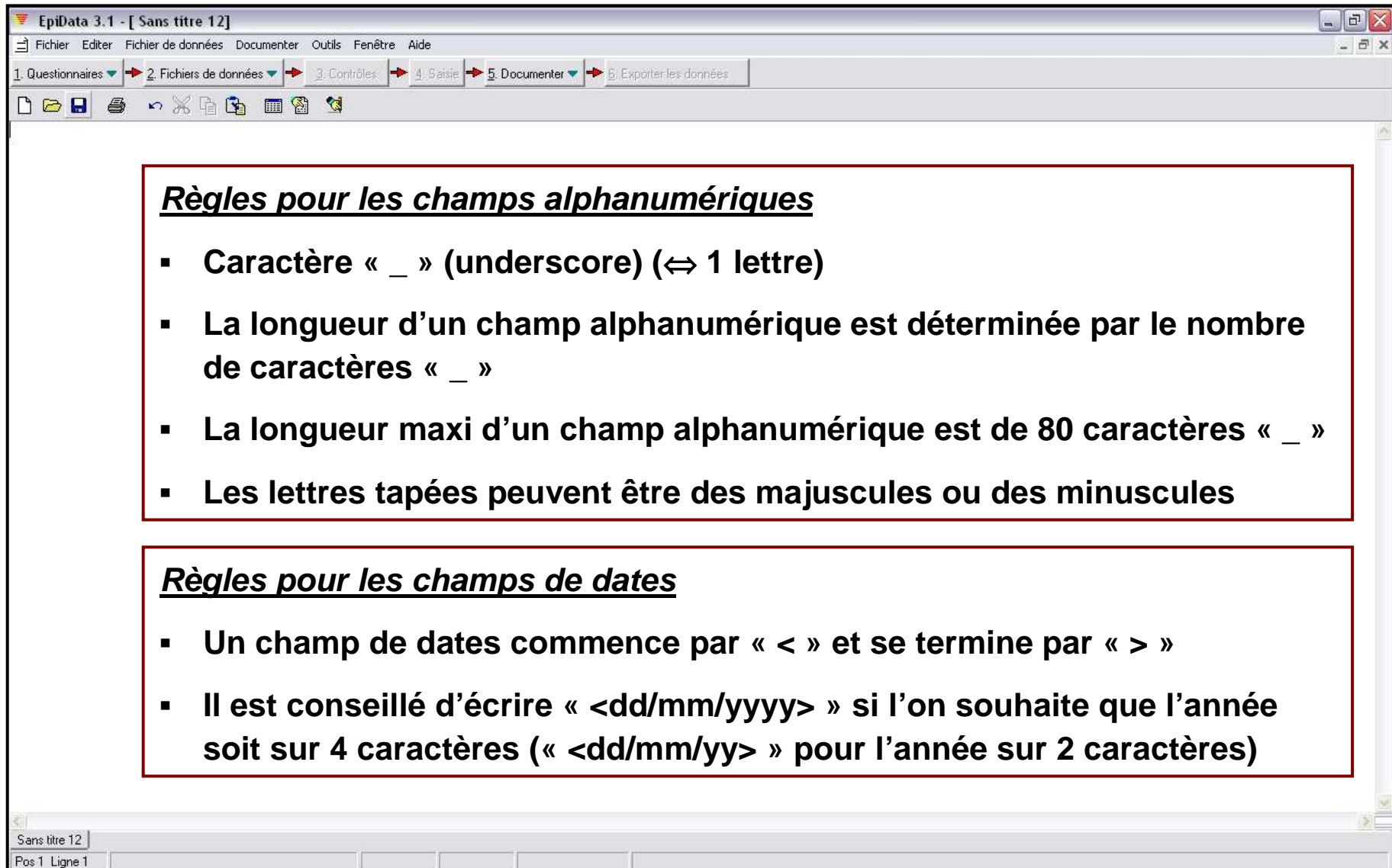
The screenshot shows the EpiData 3.1 software interface. The title bar reads "EpiData 3.1 - [Sans titre 12]". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The toolbar contains icons for file operations and data management. The main window displays a slide with the following content:

Le champ dans le masque de saisie

- **Le champ est l'endroit où l'investigateur saisira la donnée (une date, un âge, ...)**
- **Les champs peuvent être alphanumériques, des dates, ou numériques (avec ou sans virgule)**
- **Il y a une correspondance parfaite entre un « champ » et une « variable »**
 - > **Le nom d'un champ est le nom de la variable qui lui est associée**
 - > **C'est celui qui conçoit le masque de saisie qui choisit le nom des champs (ou donc, des variables)**

At the bottom of the window, the status bar shows "Sans titre 12" and "Pos 1 Ligne 1".

Créer un masque de saisie – Théorie (5/6)



The screenshot shows the EpiData 3.1 software interface. The title bar reads "EpiData 3.1 - [Sans titre 12]". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The toolbar contains icons for file operations and data management. The main window displays a slide with the following content:

Règles pour les champs alphanumériques

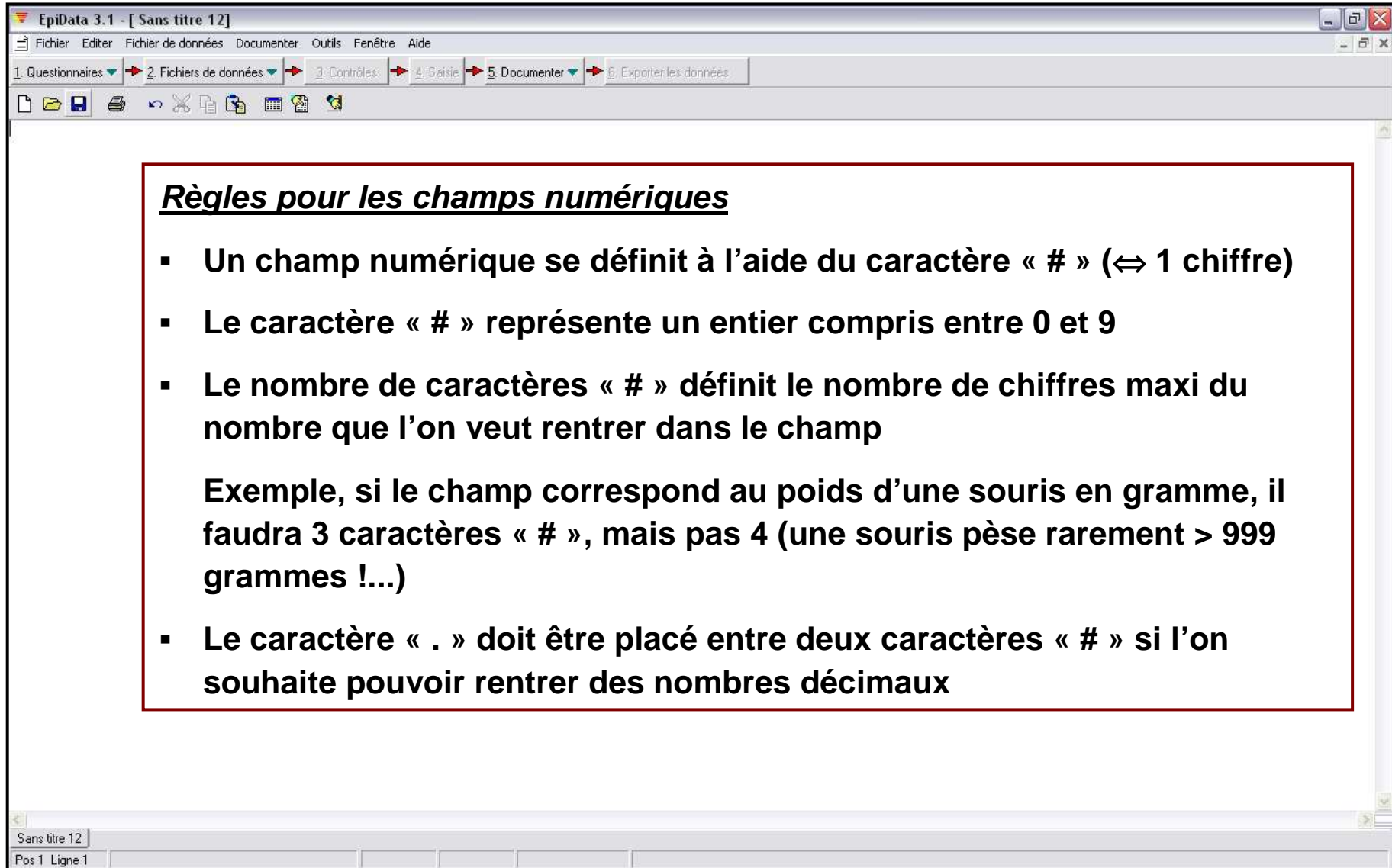
- Caractère « _ » (underscore) (↔ 1 lettre)
- La longueur d'un champ alphanumérique est déterminée par le nombre de caractères « _ »
- La longueur maxi d'un champ alphanumérique est de 80 caractères « _ »
- Les lettres tapées peuvent être des majuscules ou des minuscules

Règles pour les champs de dates

- Un champ de dates commence par « < » et se termine par « > »
- Il est conseillé d'écrire « <dd/mm/yyyy> » si l'on souhaite que l'année soit sur 4 caractères (« <dd/mm/yy> » pour l'année sur 2 caractères)

At the bottom of the window, the status bar shows "Sans titre 12" and "Pos 1 Ligne 1".

Créer un masque de saisie – Théorie (6/6)



The screenshot shows the EpiData 3.1 software interface. The title bar reads "EpiData 3.1 - [Sans titre 12]". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The toolbar contains icons for file operations and data management. The main window displays a slide with the following content:

Règles pour les champs numériques

- Un champ numérique se définit à l'aide du caractère « # » (⇔ 1 chiffre)
- Le caractère « # » représente un entier compris entre 0 et 9
- Le nombre de caractères « # » définit le nombre de chiffres maxi du nombre que l'on veut rentrer dans le champ

Exemple, si le champ correspond au poids d'une souris en gramme, il faudra 3 caractères « # », mais pas 4 (une souris pèse rarement > 999 grammes !...)

- Le caractère « . » doit être placé entre deux caractères « # » si l'on souhaite pouvoir rentrer des nombres décimaux

The status bar at the bottom left shows "Sans titre 12" and "Pos 1 Ligne 1".

Créer un masque de saisie – Illustration (1/17)

On veut créer le masque de saisie à partir de ce questionnaire

Cadre réservé à l'investigateur de l'étude

N° identifiant du chien : _____

Etude sur les troubles du comportement du chien âgé (Extrait du questionnaire)

Attention : dans tout le questionnaire, ne cochez toujours qu'une seule case !!

- 1) Date de remplissage de ce questionnaire : ___ / ___ / _____
- 2) Quel âge a votre chien (en année) ? ___ ans
- 3) Quel est le poids de votre chien (en kilogrammes) ? ____, __ kg
- 4) Quel est le sexe de votre chien ?
 - Mâle
 - Femelle
- 5) Quel est le type de nourriture que vous donnez habituellement à votre chien ?
 - Des croquettes principalement
 - De la pâtée principalement
 - Un mélange de croquettes et de pâtée
 - Autre type de nourritureSi autre, précisez : _____
- 6) Votre chien a-t-il des problèmes de mémorisation ?
 - Aucun problème de mémorisation vous concernant ou concernant vos amis
 - Votre chien ne reconnaît plus vos amis
 - Votre chien ne vous reconnaît plus après une période (> 1 jour) sans vous avoir vu
 - Votre chien ne vous reconnaît plus quotidiennement

Créer un masque de saisie – Illustration (2/17)

1 Ouvrez EpiData

2

1. Cliquez sur Questionnaires → Nouveau fichier .QES
2. Cliquez sur Fichier → Enregistrer sous...

3

Enregistrez le masque sous le nom que vous souhaitez

Vérifiez que dans « type », vous avez « Questionnaire EpiData (.qes) »

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface. The 'Fichier' menu is open, showing options like 'Nouveau', 'Ouvrir', 'Enregistrer', and 'Enregistrer sous...'. A red box highlights the 'Enregistrer sous...' option. Below the main window, the 'Enregistrer sous' dialog box is shown. The 'Enregistrer dans' field is set to 'Pour version v4'. The 'Nom du fichier' field contains 'Masque Enq Troubles Chiens'. The 'Type' dropdown menu is set to 'Questionnaire EpiData (*.qes)'. Red arrows and numbered circles (1, 2, 3) indicate the sequence of actions: opening EpiData, clicking on 'Questionnaires' and 'Nouveau fichier .QES', clicking on 'Fichier' and 'Enregistrer sous...', and then filling out the 'Enregistrer sous' dialog box.

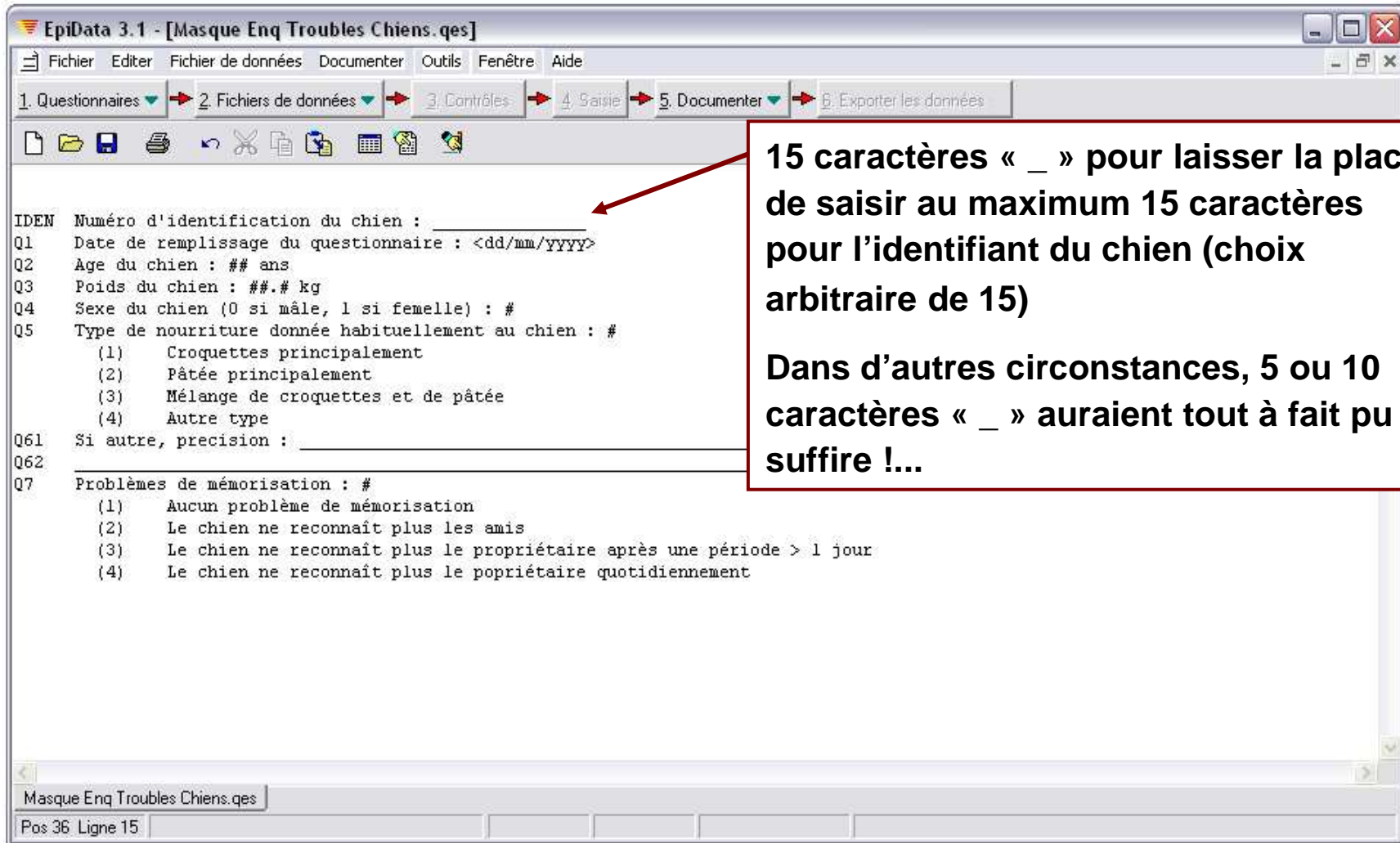
Créer un masque de saisie – Illustration (3/17)

Texte du masque de saisie que vous devez taper

La police (et sa taille) a été définie dans les options (diapo 15)

Le masque porte le nom de « Masque Enq Troubles Chiens.qes »

Créer un masque de saisie – Illustration (4/17)



15 caractères « _ » pour laisser la place de saisir au maximum 15 caractères pour l'identifiant du chien (choix arbitraire de 15)

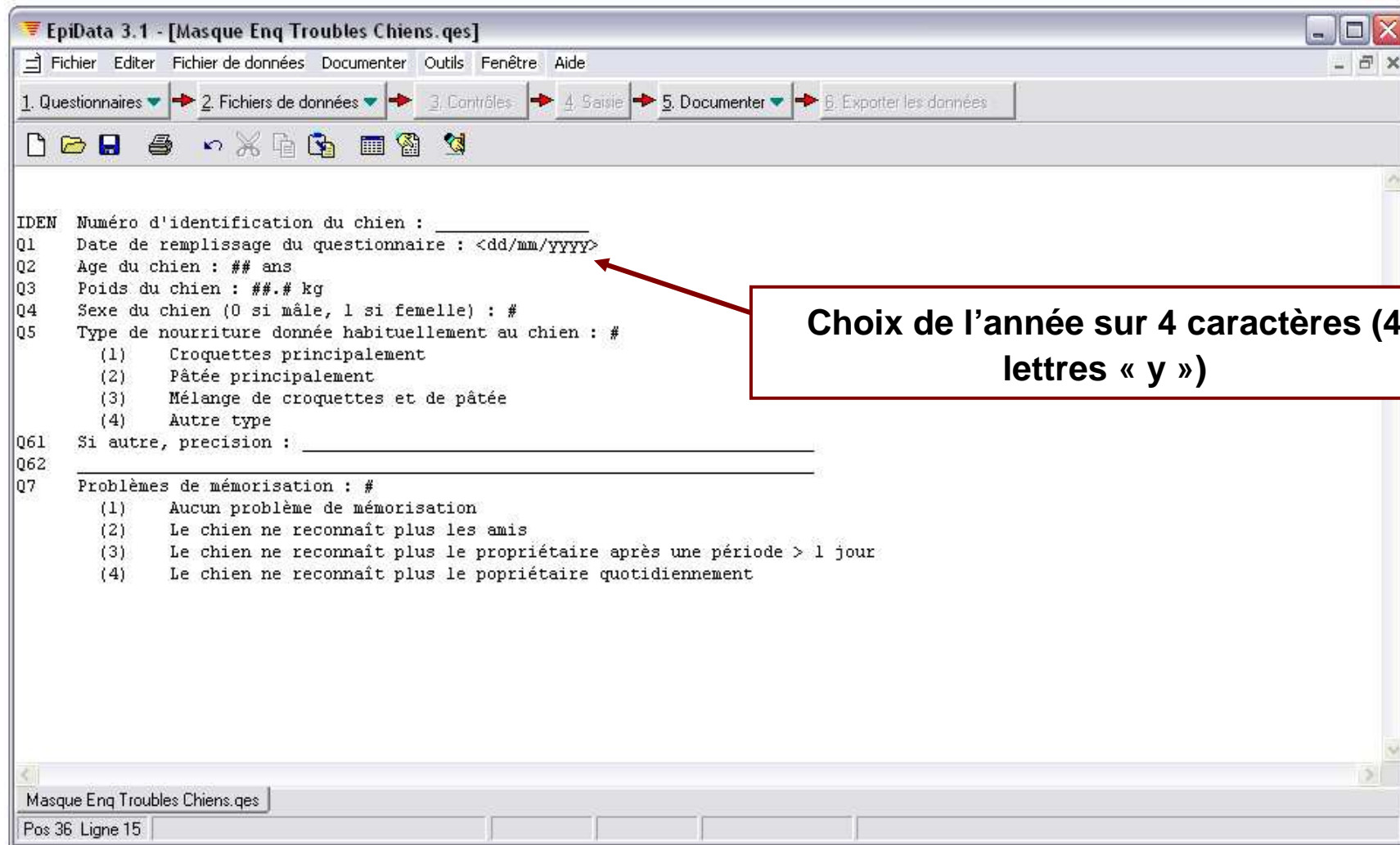
Dans d'autres circonstances, 5 ou 10 caractères « _ » auraient tout à fait pu suffire !...

```

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.qes]
Fichier  Editer  Fichier de données  Documenter  Outils  Fenêtre  Aide
1. Questionnaires  2. Fichiers de données  3. Contrôles  4. Saisie  5. Documenter  6. Exporter les données
IDEN  Numéro d'identification du chien : _____
Q1    Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2    Age du chien : ## ans
Q3    Poids du chien : ##.# kg
Q4    Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5    Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
      (1)  Croquettes principalement
      (2)  Pâtée principalement
      (3)  Mélange de croquettes et de pâtée
      (4)  Autre type
Q61   Si autre, précision : _____
Q62
Q7    Problèmes de mémorisation : #
      (1)  Aucun problème de mémorisation
      (2)  Le chien ne reconnaît plus les amis
      (3)  Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
      (4)  Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
Masque Enq Troubles Chiens.qes
Pos 36 Ligne 15

```

Créer un masque de saisie – Illustration (5/17)



Créer un masque de saisie – Illustration (6/17)

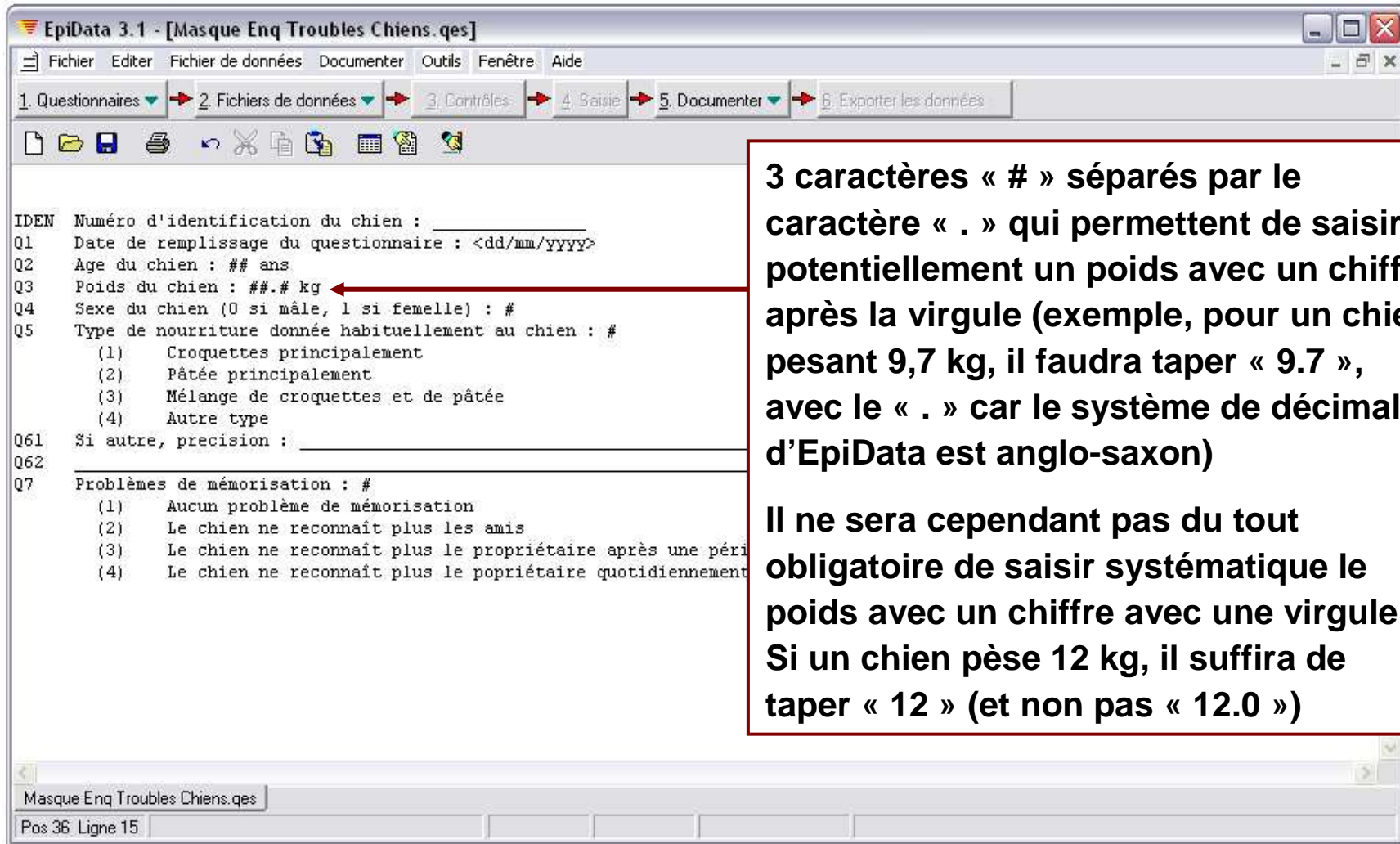
2 caractères « # » car le chien peut être âgé entre 1 an et plus de 10 ans

Si le chien est âgé de moins de 1 an, le masque tel que tapé ici ne permet pas de saisir son âge (par exemple, 6 mois, donc 0,5 an) – Mais l'enquête ne prévoyait d'inclure que des chiens adultes (> 1 an)

```
IDEM Numéro d'identification du chien : _____
Q1 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2 Age du chien : ## ans
Q3 Poids du chien : ##.# kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
  (1) Croquettes principalement
  (2) Pâtée principalement
  (3) Mélange de croquettes et de pâtée
  (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62
Q7 Problèmes de mémorisation : #
  (1) Aucun problème de mémorisation
  (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
  (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période
  (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Masque Enq Troubles Chiens.qes
Pos 36 Ligne 15

Créer un masque de saisie – Illustration (7/17)



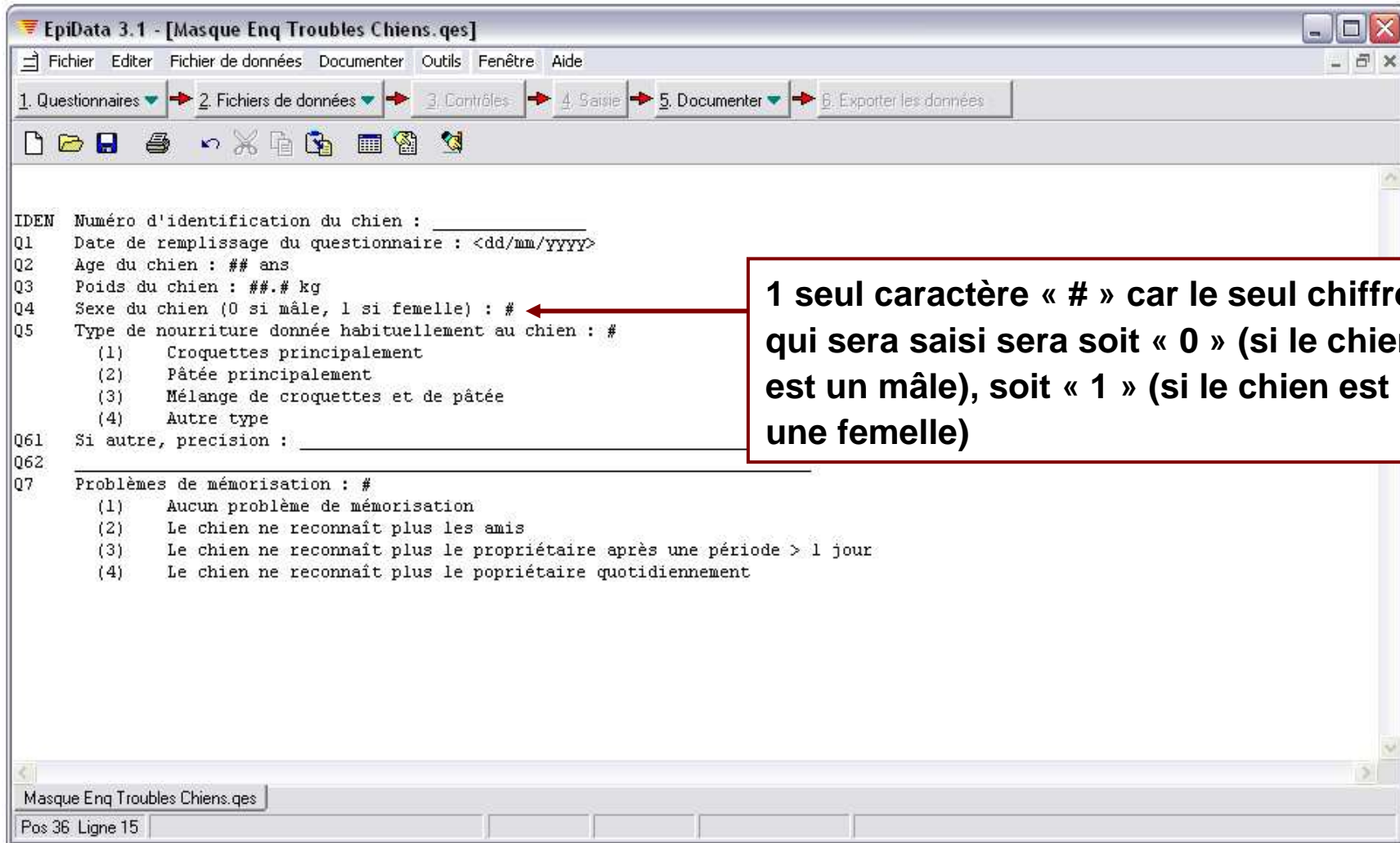
3 caractères « # » séparés par le caractère « . » qui permettent de saisir potentiellement un poids avec un chiffre après la virgule (exemple, pour un chien pesant 9,7 kg, il faudra taper « 9.7 », avec le « . » car le système de décimal d'EpiData est anglo-saxon)

Il ne sera cependant pas du tout obligatoire de saisir systématique le poids avec un chiffre avec une virgule ! Si un chien pèse 12 kg, il suffira de taper « 12 » (et non pas « 12.0 »)

```
IDEM Numéro d'identification du chien : _____
Q1 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2 Age du chien : ## ans
Q3 Poids du chien : ##.# kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
  (1) Croquettes principalement
  (2) Pâtée principalement
  (3) Mélange de croquettes et de pâtée
  (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62
Q7 Problèmes de mémorisation : #
  (1) Aucun problème de mémorisation
  (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
  (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une péri
  (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Masque Enq Troubles Chiens.qes
Pos 36 Ligne 15

Créer un masque de saisie – Illustration (8/17)

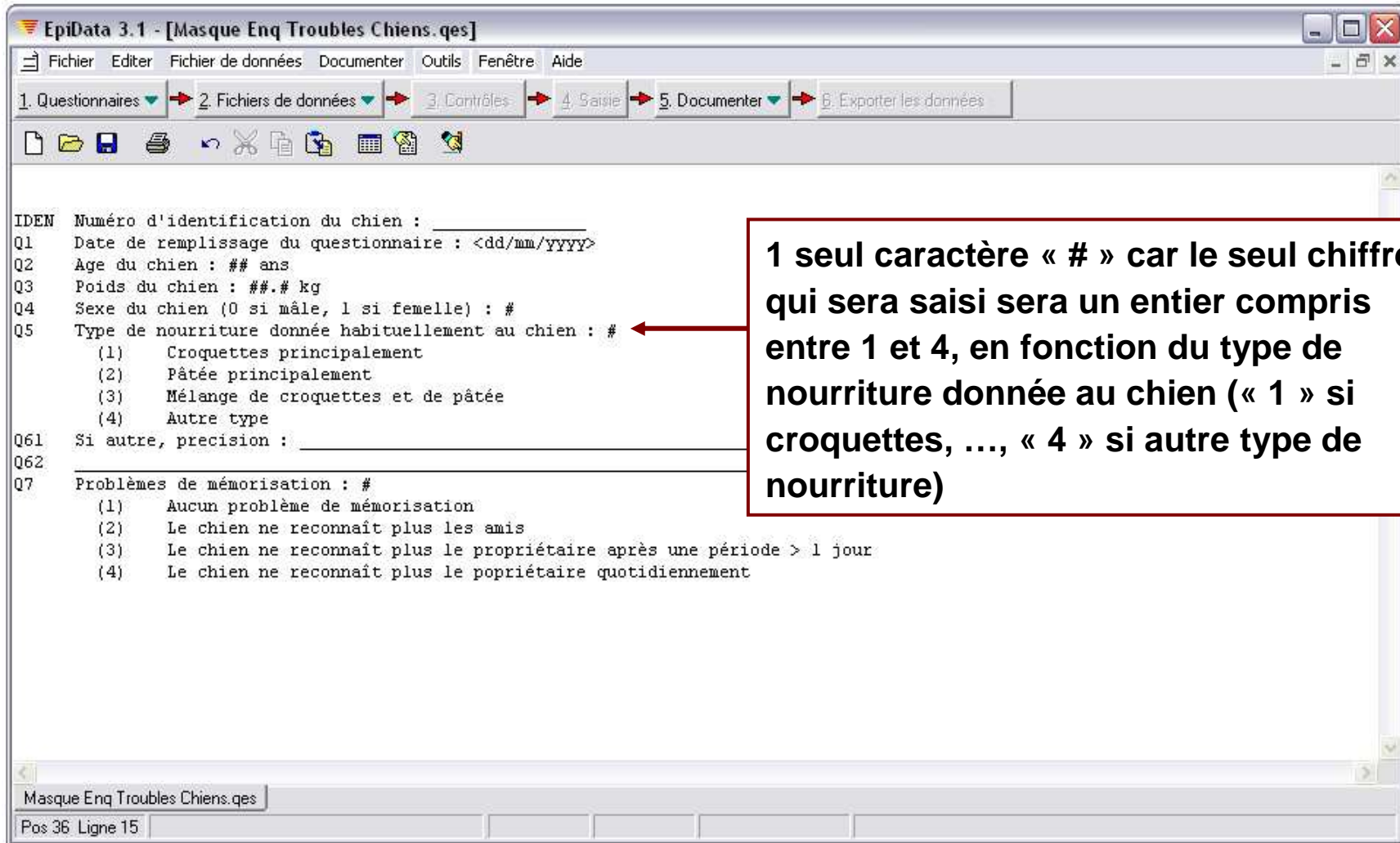


The screenshot shows the EpiData 3.1 interface with the following content:

```
EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.qes]
Fichier  Editer  Fichier de données  Documenter  Outils  Fenêtre  Aide
1. Questionnaires  2. Fichiers de données  3. Contrôles  4. Saisie  5. Documenter  6. Exporter les données
IDEM  Numéro d'identification du chien : _____
Q1  Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2  Age du chien : ## ans
Q3  Poids du chien : ##.# kg
Q4  Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5  Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
    (1)  Croquettes principalement
    (2)  Pâtée principalement
    (3)  Mélange de croquettes et de pâtée
    (4)  Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62 _____
Q7  Problèmes de mémorisation : #
    (1)  Aucun problème de mémorisation
    (2)  Le chien ne reconnaît plus les amis
    (3)  Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
    (4)  Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
Masque Enq Troubles Chiens.qes
Pos 36 Ligne 15
```

1 seul caractère « # » car le seul chiffre qui sera saisi sera soit « 0 » (si le chien est un mâle), soit « 1 » (si le chien est une femelle)

Créer un masque de saisie – Illustration (9/17)



The screenshot shows the EpiData 3.1 interface with the following questionnaire mask:

```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1  Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2  Age du chien : ## ans
Q3  Poids du chien : ##.# kg
Q4  Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5  Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
    (1) Croquettes principalement
    (2) Pâtée principalement
    (3) Mélange de croquettes et de pâtée
    (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62
Q7  Problèmes de mémorisation : #
    (1) Aucun problème de mémorisation
    (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
    (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
    (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

A red box highlights the '#' character in the Q5 field, with an arrow pointing to it from a text box:

1 seul caractère « # » car le seul chiffre qui sera saisi sera un entier compris entre 1 et 4, en fonction du type de nourriture donnée au chien (« 1 » si croquettes, ..., « 4 » si autre type de nourriture)

Créer un masque de saisie – Illustration (10/17)

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.qes]

Fichier Editer Fichier de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Contrôles 4. Saisie 5. Documenter 6. Exporter les données

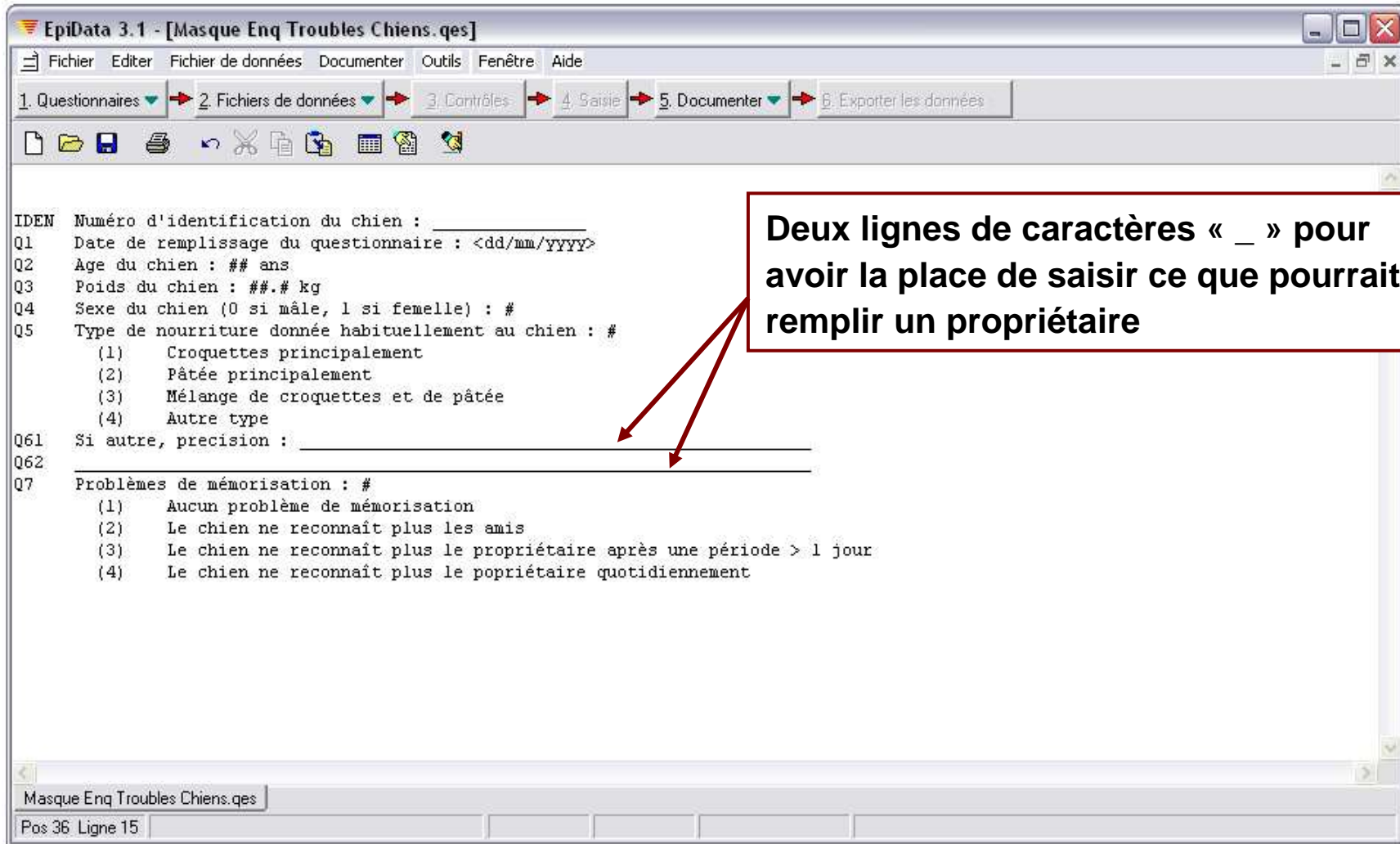
```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2 Age du chien : ## ans
Q3 Poids du chien : ##.# kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
  (1) Croquettes principalement
  (2) Pâtée principalement
  (3) Mélange de croquettes et de pâtée
  (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62
Q7 Problèmes de mémorisation : #
  (1) Aucun problème de mémorisation
  (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
  (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période
  (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Masque Enq Troubles Chiens.qes

Pos 36 Ligne 15

Afin de faciliter la lecture du masque, il est conseillé de décaler vers la droite (indenter) les différentes propositions de réponses

Créer un masque de saisie – Illustration (11/17)



Créer un masque de saisie – Illustration (12/17)

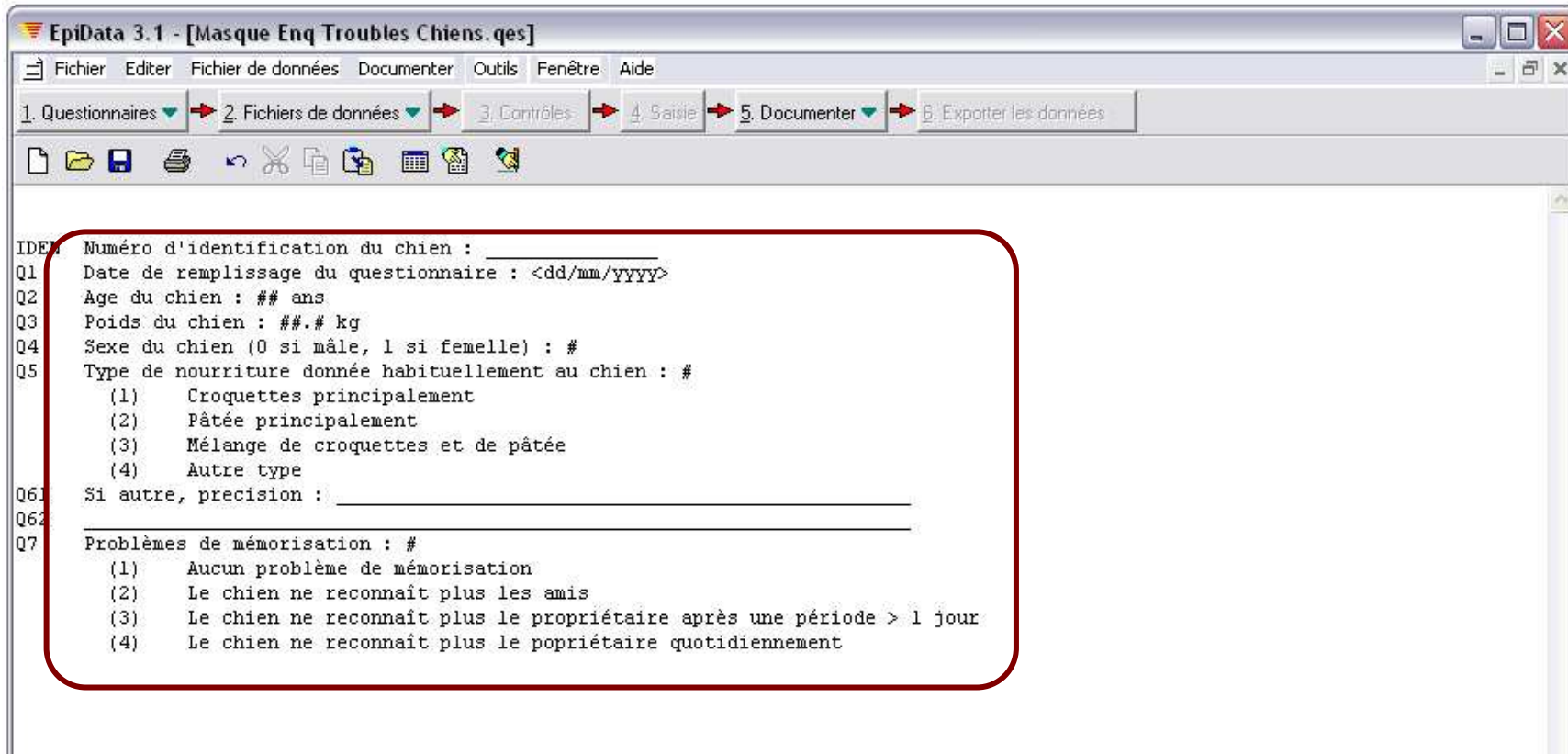
Rappel : le masque est fait pour l'investigateur, pas pour celui qui remplit le questionnaire (propriétaire, éleveur, ...) ⇒ les phrases du texte du masque sont plus courtes que celles du questionnaire, et vont directement à l'essentiel !

```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1  Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2  Age du chien : ## ans
Q3  Poids du chien : ##.# kg
Q4  Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5  Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
    (1)  Croquettes principalement
    (2)  Pâtée principalement
    (3)  Mélange de croquettes et de pâtée
    (4)  Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62 _____
Q7  Problèmes de mémorisation : #
    (1)  Aucun problème de mémorisation
    (2)  Le chien ne reconnaît plus les amis
    (3)  Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
    (4)  Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Masque Enq Troubles Chiens.qes

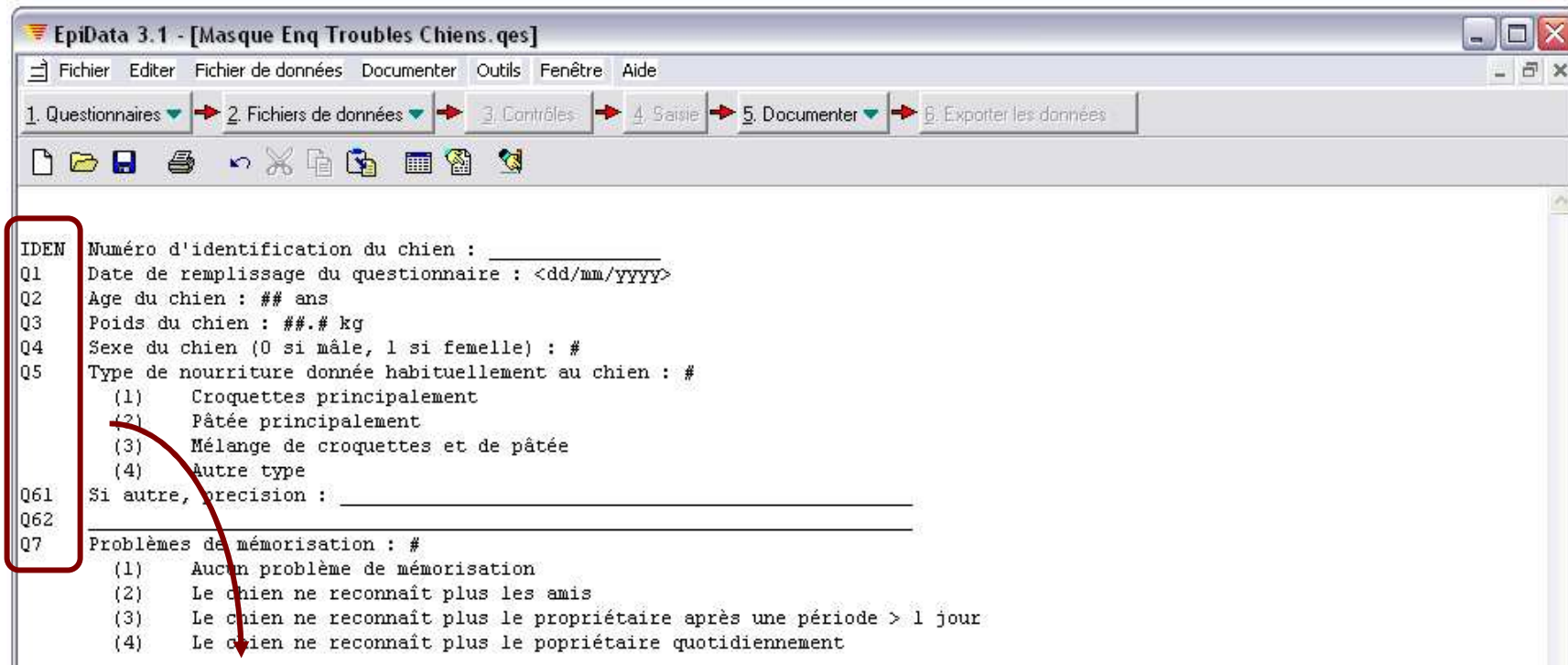
Pos 36 Ligne 15

Créer un masque de saisie – Illustration (13/17)



Il est tout à fait possible de coller dans le bloc-note le texte du questionnaire initial, de procéder ensuite au raccourcissement du texte, et de le coller ensuite dans l'éditeur de masque EpiData (ce qui évite de tout retaper !)

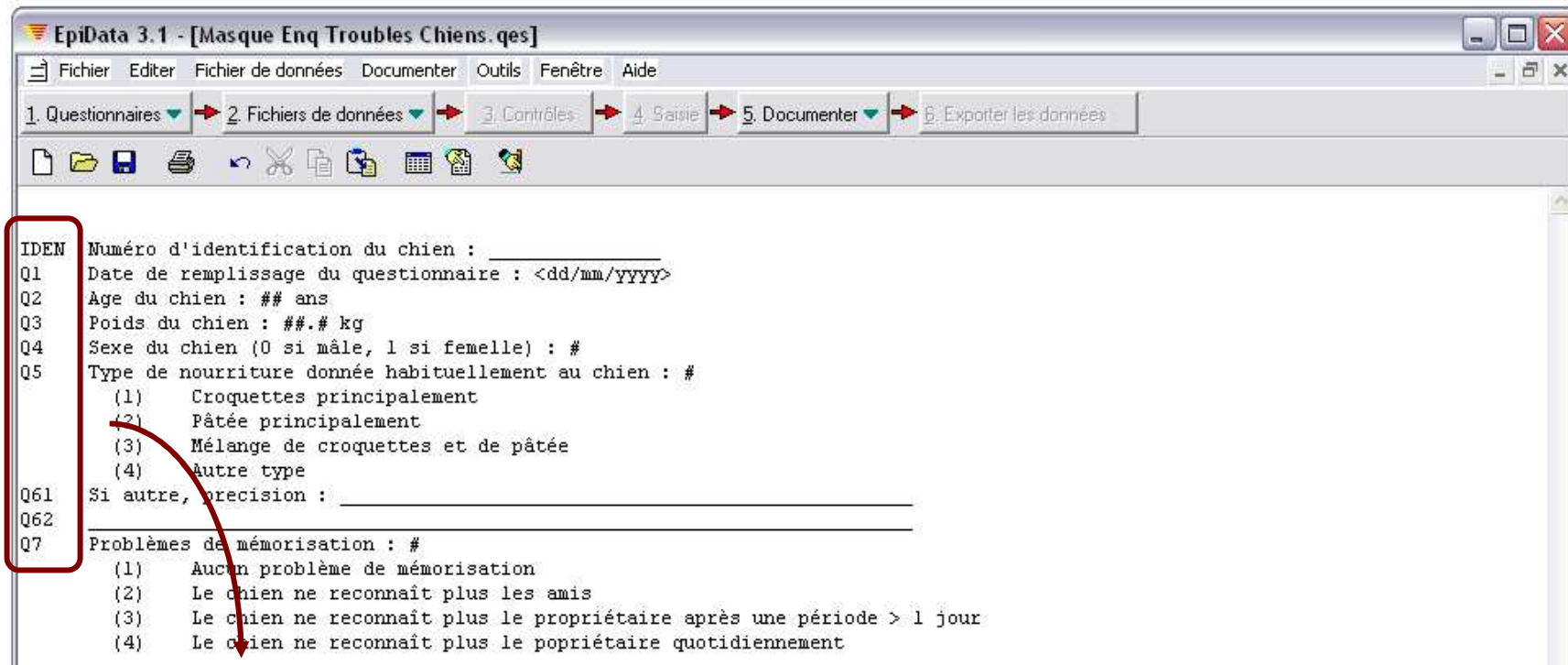
Créer un masque de saisie – Illustration (14/17)



- Les options d'EpiData ont été définies de telle façon à ce que le nom de la variable soit le premier mot de la ligne comportant le champ (diapo 16)
- Le nom de la variable du numéro d'identification du chien dans le fichier de données sera IDEN, celui de la date, Q1, celui de l'âge, Q2, etc.

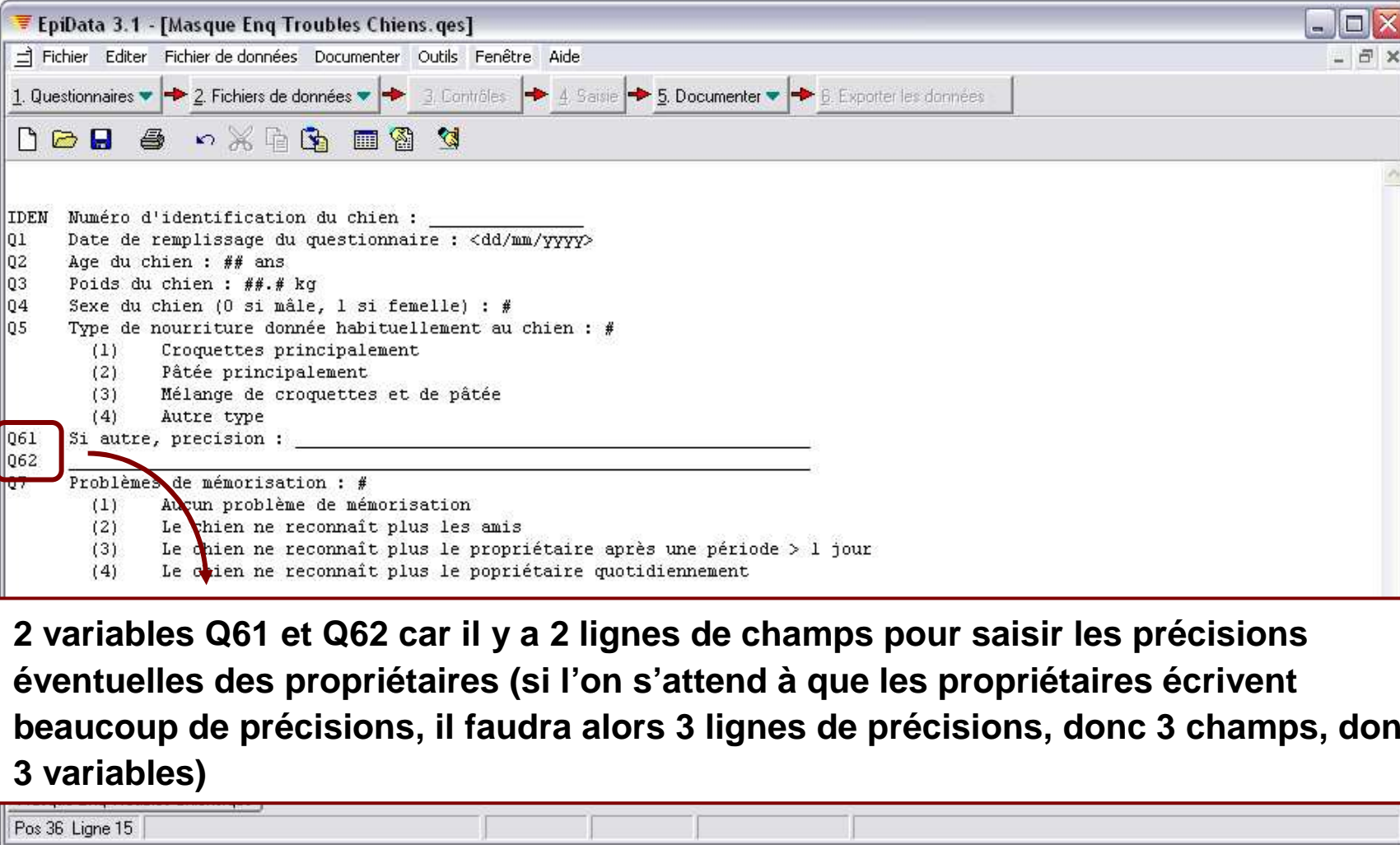
IMPORTANT : le nom de la variable doit se trouver sur la même ligne que les caractères des champs (« # », « _ », ou « <dd/mm/yyyy> »)

Créer un masque de saisie – Illustration (15/17)



- Les noms des variables auraient pu être différents (c'est celui qui conçoit le masque qui choisit le nom des variables)
Exemple : « DATE » au lieu de « Q1 », « AGE » au lieu de « Q2 », etc.
- Le nom des variables ne doit comporter aucun espace, aucun accent ni caractère spécial, ni signe underscore (« _ »), **et doit comporter au maximum 10 caractères**

Créer un masque de saisie – Illustration (16/17)



EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens. qes]

Fichier Editer Fichier de données Documenter Outils Fenêtre Aide

1. Questionnaires 2. Fichiers de données 3. Contrôles 4. Saisie 5. Documenter 6. Exporter les données

```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2 Age du chien : ## ans
Q3 Poids du chien : ##.# kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
    (1) Croquettes principalement
    (2) Pâtée principalement
    (3) Mélange de croquettes et de pâtée
    (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62 _____
Q7 Problèmes de mémorisation : #
    (1) Aucun problème de mémorisation
    (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
    (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
    (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Pos 36 Ligne 15

2 variables Q61 et Q62 car il y a 2 lignes de champs pour saisir les précisions éventuelles des propriétaires (si l'on s'attend à que les propriétaires écrivent beaucoup de précisions, il faudra alors 3 lignes de précisions, donc 3 champs, donc, 3 variables)

Créer un masque de saisie – Illustration (17/17)

Ctrl + T permet de visualiser le masque tel qu'il apparaîtra lors de la saisie

L'apparence du masque lors de la saisie se définit dans les options (diapo 15)

Pour fermer cette visualisation, il faut cliquer sur l'onglet « Masque Enq Troubles Chiens.qes », puis cliquer sur « Voir le masque », puis fermer la fenêtre de visualisation en cliquant sur la croix en haut à gauche qui est apparue par magie (c'est un peu compliqué comme procédure, mais il s'agit d'un bug d'affichage – du moins avec Windows XP Pro)

Masque Enq Troubles Chiens.qes Voir le masque
IDEN Alpha: Toutes entrées autorisées

IV. Associer un fichier de données au masque de saisie

Associer un fichier de données au masque créé (1/4)

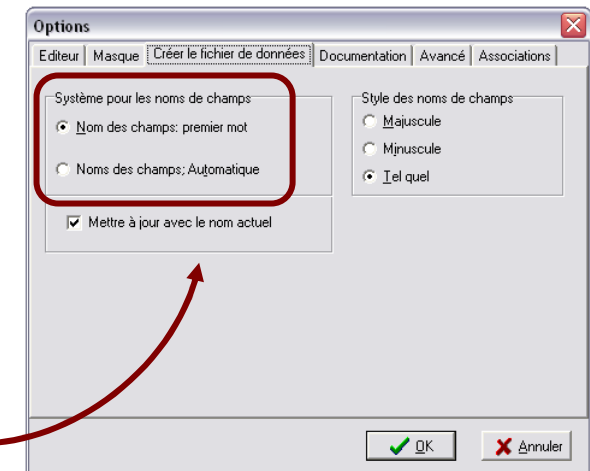
Remarques préliminaires importantes

- Une fois le masque prêt, il faut obligatoirement lui associer un fichier de données (vierge, au départ, car aucune donnée n'a encore été saisie)
- Dès que vous ajoutez ou supprimez une variable, ou modifiez le nom d'une variable dans un masque, il est vivement recommandé de lui associer à nouveau un fichier de données avec un nom différent

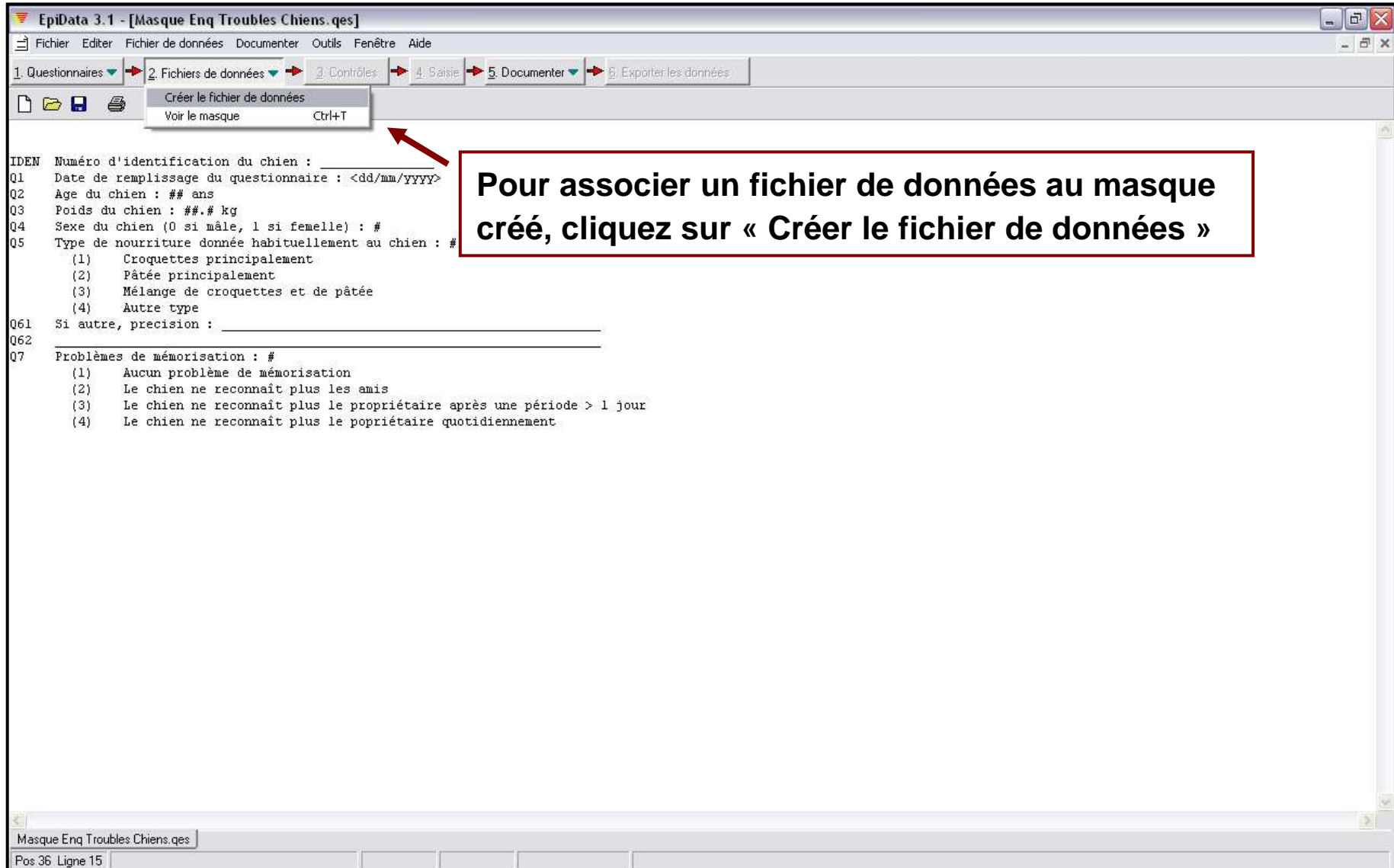
En effet, si vous choisissez le même nom de fichier de données après modification du masque, toutes les données qui auront été saisies dans ce fichier de données à l'aide du précédent masque vont disparaître

- Avant d'associer un fichier de données au masque, il faut absolument avoir vérifié au préalable, dans les options, que le système pour le nom des champs correspond bien à votre masque

(Options → Créer le fichier de données)



Associer un fichier de données au masque créé (2/4)



The screenshot shows the EpiData 3.1 software interface. The title bar reads "EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.qes]". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The main menu is open, showing options: "1. Questionnaires", "2. Fichiers de données", "3. Contrôles", "4. Saisie", "5. Documenter", and "6. Exporter les données". The "2. Fichiers de données" menu is expanded, showing "Créer le fichier de données" (highlighted with a red arrow) and "Voir le masque" (with a keyboard shortcut of Ctrl+T). A red-bordered text box with a red arrow pointing to the "Créer le fichier de données" option contains the text: "Pour associer un fichier de données au masque créé, cliquez sur « Créer le fichier de données »". The main window displays a questionnaire mask with the following text:

```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1  Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2  Age du chien : ## ans
Q3  Poids du chien : ##.# kg
Q4  Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5  Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
    (1) Croquettes principalement
    (2) Pâtée principalement
    (3) Mélange de croquettes et de pâtée
    (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62 _____
Q7  Problèmes de mémorisation : #
    (1) Aucun problème de mémorisation
    (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
    (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
    (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

The status bar at the bottom left shows "Masque Enq Troubles Chiens.qes" and "Pos 36 Ligne 15".

Associer un fichier de données au masque créé (3/4)

1. Questionnaires → 2. Fichiers de données → 3. Contrôles → 4. Saisie → 5. Documenter → 6. Exporter les données

Créer le fichier de données
Voir le masque Ctrl+T

IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2 Age du chien : ## ans
Q3 Poids du chien : ##.# kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62 _____
Q7 Problèmes de mémorisation : #
(1) Aucun problème de mémorisation

Créer un fich. de données à partir du QES

Nom du fichier QES \\Pour version v4\Masque Enq Troubles Chiens.qes

Nom du fichier de données D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\

OK Annuler

Par défaut, le nom du fichier de données associé au masque est le même que celui du masque, avec pour extension « .rec », et localisé dans le même dossier que le masque

Cliquez sur « Ok »

Masque Enq Troubles Chiens.qes
Pos 36 Ligne 15

Associer un fichier de données au masque créé (4/4)

Vous pouvez rentrer une description du fichier de données (ceci est complètement facultatif), puis cliquez sur « Ok »

1

Libellé du fichier Questionnaire enque...

Entrez une description (libellé du fichier)

Donnees enquete chien

OK Annuler

2

3

Cliquez sur « Ok »

Le fichier de données « Masque Enq Troubles Chiens.rec » vient d'être créé

V. La saisie des données

Saisie des données (1/8)

The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The menu bar includes 'Fichier', 'Contrôles', 'Données', 'Documenter', 'Outils', 'Fenêtre', and 'Aide'. The main menu has six items: '1. Questionnaires', '2. Fichiers de données', '3. Contrôles', '4. Saisie', '5. Documenter', and '6. Exporter les données'. A red arrow points from a circled '1' to the '4. Saisie' menu item. A text box below this arrow says 'Cliquez sur « 4. Saisie »'. The 'Ouvrir' dialog box is open, showing a file list with 'Masque Enq Troubles Chiens.rec'. A red arrow points from a circled '2' to this file name. Below the dialog, a text box explains: 'Il faut choisir le fichier de données dans lequel vous allez saisir les données via le masque de saisie' and 'Ce fichier de donnée est celui que vous avez associé au masque de saisie que vous venez de créer'. Another red arrow points from a circled '3' to the 'Ouvrir' button in the dialog. A text box below this arrow says 'Cliquez sur « Ouvrir »'.

1

Cliquez sur « 4. Saisie »

2

Il faut choisir le fichier de données dans lequel vous allez saisir les données via le masque de saisie

Ce fichier de donnée est celui que vous avez associé au masque de saisie que vous venez de créer

3

Cliquez sur « Ouvrir »

Saisie des données (2/8)

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface with a questionnaire titled "Masque Enq Troubles Chiens.rec". The form contains several fields, some of which are highlighted in green (active) and others in yellow (inactive). Three callouts explain the field colors:

- 1** Le masque apparaît (The mask appears) - points to the green field for "IDEN Numéro d'identification du chien".
- 2** Le champ est vert, c'est-à-dire qu'il est actif et que les données vont être saisies dans ce champ (The field is green, that is to say it is active and that the data will be entered in this field) - points to the green field for "Q1 Date de remplissage du questionnaire".
- 3** Les champs en jaune ne sont pas actifs, et le seront lorsque le curseur arrivera sur le champ (Yellow fields are not active, and will be when the cursor reaches the field) - points to the yellow field for "Q61 Si autre, précision".

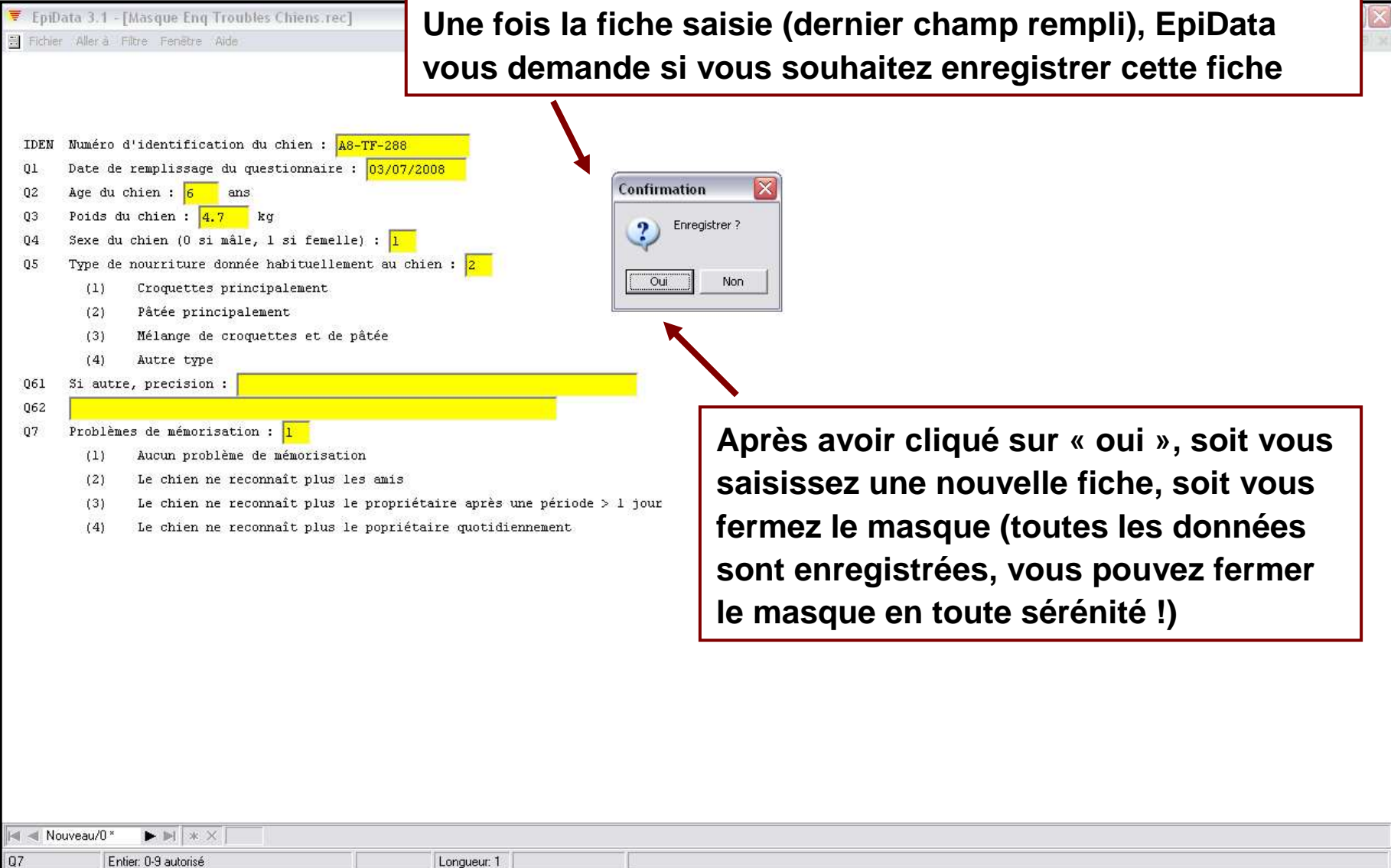
At the bottom of the window, there are two remarks:

- Remarque 1 :** la couleur des champs actifs et inactifs se définit dans les options (cf. diapo 15)
- Remarque 2 :** à partir de maintenant, le terme « fiche » sera employé pour désigner la fiche clinique ou le questionnaire à saisir

The status bar at the bottom shows "IDEN" and "Alpha: Toutes entrées autorisées".

Saisie des données (3/8)

Une fois la fiche saisie (dernier champ rempli), EpiData vous demande si vous souhaitez enregistrer cette fiche



Après avoir cliqué sur « oui », soit vous saisissez une nouvelle fiche, soit vous fermez le masque (toutes les données sont enregistrées, vous pouvez fermer le masque en toute sérénité !)

ENR

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.rec]
Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : A8-TF-288
Q1 Date de remplissage du questionnaire : 03/07/2008
Q2 Age du chien : 6 ans
Q3 Poids du chien : 4.7 kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : 1
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : 2
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
Q61 Si autre, précision :
Q62
Q7 Problèmes de mémorisation : 1
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Nouveau/0* * X
Q7 Entier: 0-9 autorisé Longueur: 1

Saisie des données (4/8)

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.rec]

Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : All-JK-754

Q1 Date de remplissage du questionnaire : 22/12/2011

Q2 Age du chien : 11 ans

Q3 Poids du chien : 6.0 kg

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : 0

Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : 4

- (1) Croquettes principalement
- (2) Pâtée principalement
- (3) Mélange de croquettes et de pâtée
- (4) Autre type

Q61 Si autre, précision : Le midi, des croquettes, mais le soir, on lui

Q62 donne le reste des repas du diner

Q7 Problèmes de mémorisation : 3

- (1) Aucun problème de mémorisation
- (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
- (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
- (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Confirmation

Enregistrer ?

Oui Non

La deuxième fiche a été saisie, et nous allons l'enregistrer en cliquant sur « Oui »

Q7 Entier: 0-9 autorisé Longueur: 1

Saisie des données (5/8)

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.rec]

Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : [REDACTED]

Q1 Date de remplissage du questionnaire : [REDACTED]

Q2 Age du chien : [REDACTED] ans

Q3 Poids du chien : [REDACTED] kg

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle)

Q5 Type de nourriture donnée habituellement

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de p

(4) Autre type

Q61 Si autre, précision : [REDACTED]

Q62 [REDACTED]

Q7 Problèmes de mémorisation : [REDACTED]

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus le

(3) Le chien ne reconnaît plus le

(4) Le chien ne reconnaît plus le

Cette indication permet ...

- De savoir à quelle fiche vous en êtes
- De savoir combien de fiches ont déjà été saisies (ici, 2)
- De parcourir les fiches déjà saisies (à l'aide des flèches « ◀ » ou « ▶ »)
- D'effectuer une nouvelle saisie de fiche après avoir parcouru les fiches déjà saisies (en allant à « Nouveau » à l'aide de la flèche « ▶ »)
- D'exclure des fiches (elles ne seront jamais physiquement supprimées, mais lors de l'export des données, vous pourrez choisir de ne pas exporter les fiches exclues)

◀ Nouveau/2 ▶ * X

IDEN Alpha: Toutes entrées autorisées Longueur: 15

Saisie des données (6/8)

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.rec]

Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : A11-JK-754

Q1 Date de remplissage du questionnaire : 22/12/2011

Q2 Age du chien : 11 ans

Q3 Poids du chien : 6.0 kg

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : 0

Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : 4

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

Q61 Si autre, précision : Le midi, des croquettes, mais le soir, on lui

Q62 donne le reste des repas du diner

Q7 Problèmes de mémorisation : 3

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Pour exclure une fiche, il faut la sélectionner à l'aide des flèches « ◀ » ou « ▶ », puis cliquer sur la croix rouge

◀◀ 2/2 ▶▶ * X

IDEN Alpha: Toutes entrées autorisées Longueur: 15

Remarques

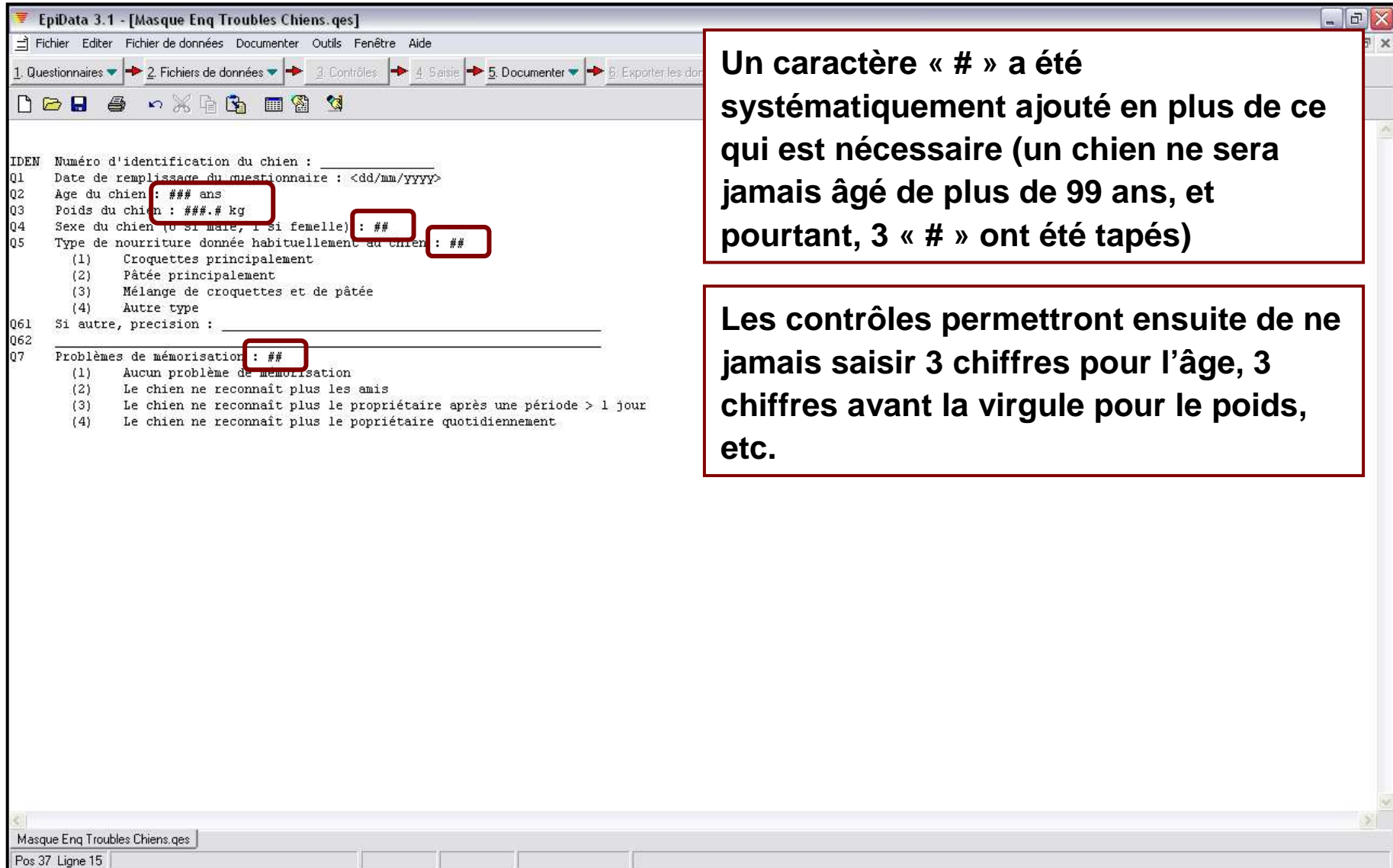
- **Il est recommandé de ne pas utiliser la souris lors de la saisie, mais plutôt utiliser les touches « Entrée » pour valider, « Tab » pour passer au champ suivant, ou « Maj + Tab » pour revenir au champ précédent**
- **Si vous ne mettez qu'un seul « # » pour un champ qui ne contiendra de toute façon qu'un seul chiffre (exemple, sexe en 0/1), une fois que vous avez tapé le chiffre dans le champ, le curseur se déplace automatiquement dans le champ suivant (ce qui peut être gênant)**

Pour empêcher ceci, mettez 2 caractères « # » pour le champ qui ne contiendra de toute façon qu'un seul chiffre

⇒ Lors de la saisie, après avoir saisi le chiffre, vous devrez appuyer sur « Entrée » pour passer au champ suivant, ce qui peut être préférable...

(Cf. illustration diapo suivante)

Saisie des données (8/8)



Un caractère « # » a été systématiquement ajouté en plus de ce qui est nécessaire (un chien ne sera jamais âgé de plus de 99 ans, et pourtant, 3 « # » ont été tapés)

Les contrôles permettront ensuite de ne jamais saisir 3 chiffres pour l'âge, 3 chiffres avant la virgule pour le poids, etc.

```

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.qes]
Fichier  Editer  Fichier de données  Documenter  Outils  Fenêtre  Aide
1. Questionnaires  2. Fichiers de données  3. Contrôles  4. Saisie  5. Documenter  6. Exporter les données

IDEN  Numéro d'identification du chien : _____
Q1    Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2    Age du chien : ### ans
Q3    Poids du chien : ###.# kg
Q4    Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : ##
Q5    Type de nourriture donnée habituellement au chien : ##
      (1) Croquettes principalement
      (2) Pâtée principalement
      (3) Mélange de croquettes et de pâtée
      (4) Autre type
Q61   Si autre, précision : _____
Q62
Q7    Problèmes de mémorisation : ##
      (1) Aucun problème de mémorisation
      (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
      (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
      (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Masque Enq Troubles Chiens.qes
Pos 37 Ligne 15

```

VI. Contrôler la saisie des données

Les contrôles – Théorie (1/2)

- **La définition des contrôles est FACULTATIVE**
- **Un contrôle sur un champ permet d'éviter des erreurs de saisie**
- **Il n'y a pas de contrôle sur les champs alphanumériques**
- **Les contrôles dépendent du type de la variable correspondant au champ**
 - **Variable binaire ou qualitative (en classes) ⇒ on pourra imposer les seules valeurs possibles à saisir**
 - **Variable quantitative ⇒ on pourra imposer les valeurs mini et maxi à saisir**
 - **Variable de date ⇒ on pourra imposer les dates mini et maxi à saisir**

Les contrôles – Théorie (2/2)

- **Le fait de définir des contrôles va créer un « fichier contrôle » d'extension .chk qui portera le même nom que le fichier de données (à l'extension près, puisque pour un fichier de données, l'extension est .rec)**

Exemple : si un fichier de données porte le nom de « fic_donnees.rec », le fichier de contrôle sera localisé dans le même dossier que le fichier de données, et portera le nom de « fic_donnees.chk »

- **Un fichier contrôle est donc totalement associé à un fichier de données**
- **Les contrôles les plus importants sont les suivants**
 - **LEGAL**
 - **RANGE**
 - **JUMPS**
 - **MUSTENTER**
 - **REPEAT**

Présentation des différents contrôles (1/6)

- **LEGAL**

- Pour les variables binaires ou qualitatives
- Permet d'imposer les seules valeurs possibles à saisir
- Syntaxe : **LEGAL « valeur_1,valeur_2,...,valeur_k »**

Où « *valeur_1* », « *valeur_2* », ..., « *valeur_k* » doivent être des entiers positifs, et séparés par une virgule (avec ou sans espace après la virgule)

- Exemple : **LEGAL « 0,1 »** (si la variable est binaire, et que les deux seules valeurs que l'on puisse saisir sont soit « 0 », soit « 1 »)

Présentation des différents contrôles (2/6)

- **RANGE**

- Pour les variables quantitatives ou les dates
- Permet d'imposer les valeurs mini et maxi à saisir
- Syntaxe : **RANGE « valeur_mini-valeur_maxi »**

Où « *valeur_mini* » doit être remplacé par la valeur mini souhaitée, idem pour « *valeur_maxi* »

Les deux valeurs doivent être espacées par un tiret « - »

- Exemple n°1 : **RANGE « 1-16 »** (si la valeur mini à saisir est « 1 » et la valeur maxi est « 16 »)
- Exemple n°2 : **RANGE « 1/1/2003-31/12/2011 »**

Présentation des différents contrôles (3/6)

- **JUMPS**

- **Pour les variables binaires ou qualitatives**
- **Après avoir saisi une valeur dans le champ pour lequel on utilise le contrôle JUMPS, le curseur se place ensuite sur différents champs en fonction de la valeur qui vient d'être saisie**

(Ce que l'on souhaite typiquement dans les questions du type « votre chien reçoit-il un traitement anti-puce ? Si oui, à quelle fréquence lui donnez-vous ? Si non, passez à la question suivante »)

Présentation des différents contrôles (4/6)

- **JUMPS (suite)**

- **Syntaxe : JUMPS « *si_val_1*>*champ_A*,*si_val_2*>*champ_B*,...,*si_val_k*>*champ_N* »**

Où « *si_val_1* », « *si_val_2* », ..., « *si_val_k* » sont les valeurs possibles saisies dans le champ pour lequel on définit ce contrôle

« *champ_A* », « *champ_B* », ..., « *champ_N* » sont le nom des champs sur lesquels doit se placer le curseur si, respectivement, les valeurs « *si_val_1* », « *si_val_2* », ..., « *si_val_k* » sont saisies dans le champ pour lequel on définit ce contrôle

Le signe « > » doit être placé entre la valeur possible du champ et le nom du champ où doit se placer le curseur

La virgule doit séparer chaque définition de placement du curseur

- **Exemple : JUMPS « 1>Q8,2>Q9,3>Q9 »** (si « 1 » est saisi dans le champ, le curseur se placera dans le champ Q8, mais si « 2 » ou « 3 » sont saisis dans ce champ, le curseur se placera dans le champs Q9)

Présentation des différents contrôles (5/6)

- **MUSTENTER**

- **Pour tout type de variables**
- **Ce contrôle permet d'imposer que le champ concerné soit rempli (exemple, il est indispensable que le champ relatif au numéro d'identification d'un individu soit rempli)**
- **Attention ! A utiliser avec parcimonie, car si on impose à un champ qu'il soit rempli, mais que celui qui répond au questionnaire n'a pas répondu à la question, celui qui saisira le questionnaire sera bloqué !!**
- **Syntaxe : MUSTENTER « yes/no »**

Si « yes », cela signifie que le champ doit être obligatoirement rempli

Présentation des différents contrôles (6/6)

- **REPEAT**

- **Pour tout type de variables**
- **Ce contrôle permet de répéter la valeur du champ d'une fiche saisie à la suivante**
- **Syntaxe : REPEAT « yes/no »**
- **Exemple de situation**

Si l'on sait que les questionnaires arrivent par paquet (un paquet entier de questionnaire pour des chiens, et un autre paquet pour des chats), on spécifiera « yes » pour REPEAT pour le champ « ESPECE » (ce qui évitera de taper pendant les 30 ou 40 premiers questionnaires « chiens » dans le champ ESPECE)

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (1/11)

The screenshot displays the EpiData 3.1 interface with a questionnaire mask titled "Masque Enq Troubles Chiens.qes". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The toolbar contains icons for file operations and editing. The main window shows the questionnaire mask with the following fields:

- IDEN Numéro d'identification du chien : _____
- Q1 Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
- Q2 Age du chien : ## ans
- Q3 Poids du chien : ##.# kg
- Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
- Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
 - (1) Croquettes principalement
 - (2) Pâtée principalement
 - (3) Mélange de croquettes et de pâtée
 - (4) Autre type
- Q61 Si autre, précision : _____
- Q62 _____
- Q7 Problèmes de mémorisation : #
 - (1) Aucun problème de mémorisation
 - (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
 - (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période
 - (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Annotations in red boxes with arrows pointing to specific fields:

- Présentation du choix des contrôles** (points to the "3. Contrôles" menu item)
- On veut imposer de remplir ce champ** (points to the "IDEN" field)
- Dates mini du 1/1/2006 et maxi du 31/12/2011** (points to the "Q1" field)
- Valeurs d'âge mini de 1 an et maxi de 29 ans** (points to the "Q2" field)
- Valeurs de poids mini de 0,3 kg et maxi de 99 kg** (points to the "Q3" field)

The status bar at the bottom shows "Masque Enq Troubles Chiens.qes" and "Pos 36 Ligne 15".

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (2/11)

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface with a questionnaire mask titled "Masque Enq Troubles Chiens.qes". The menu bar includes "Fichier", "Editer", "Fichier de données", "Documenter", "Outils", "Fenêtre", and "Aide". The toolbar contains icons for file operations and editing. The questionnaire text is as follows:

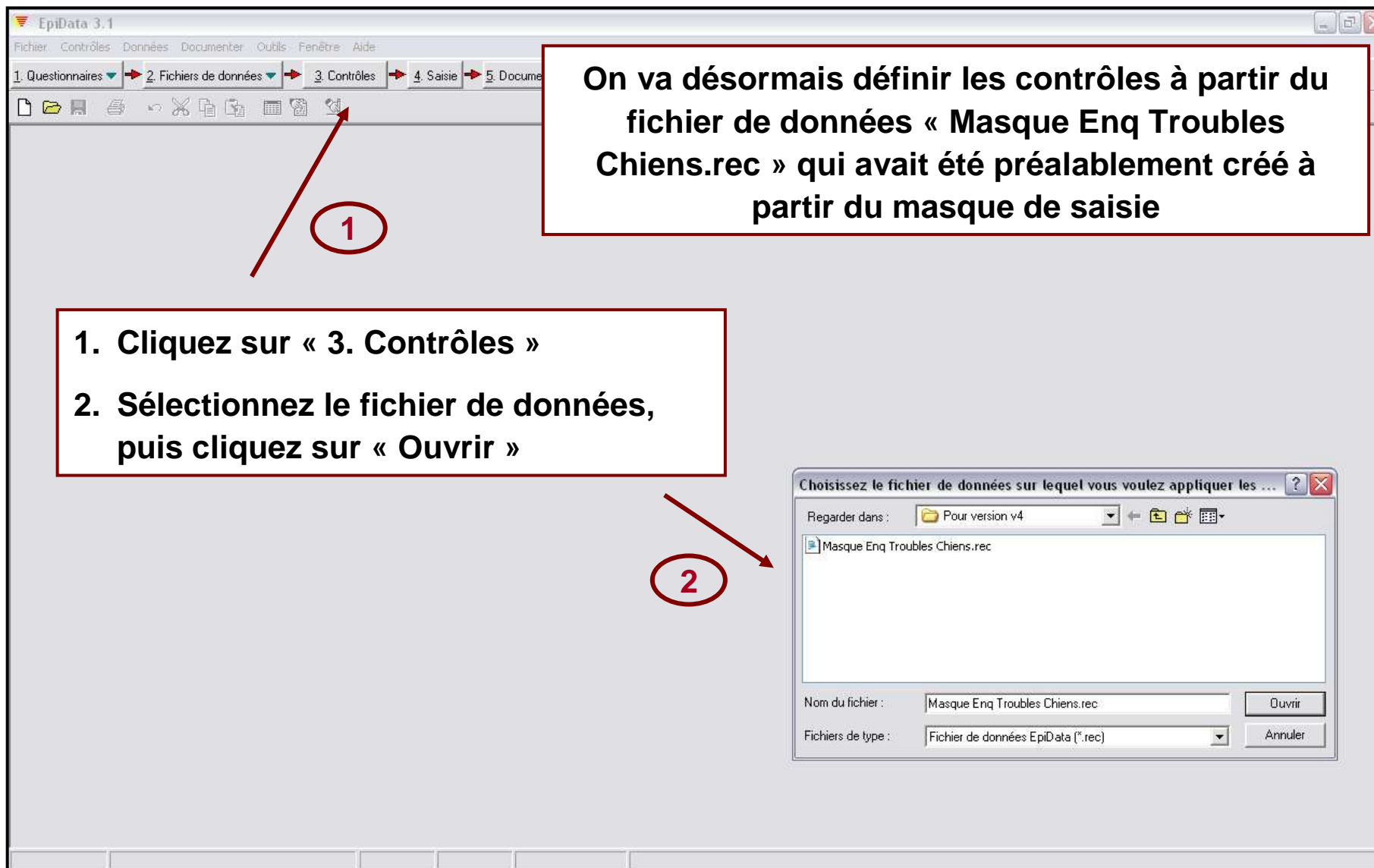
```
IDEN Numéro d'identification du chien : _____
Q1  Date de remplissage du questionnaire : <dd/mm/yyyy>
Q2  Age du chien : ## ans
Q3  Poids du chien : ##.# kg
Q4  Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : #
Q5  Type de nourriture donnée habituellement au chien : #
    (1) Croquettes principalement
    (2) Pâtée principalement
    (3) Mélange de croquettes et de pâtée
    (4) Autre type
Q61 Si autre, précision : _____
Q62
Q7  Problèmes de mémorisation : #
    (1) Aucun problème de mémorisation
    (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
    (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période
    (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement
```

Annotations and callouts:

- Présentation du choix des contrôles**: A red box at the top right of the interface.
- Valeurs 0 ou 1 uniquement**: A red box pointing to the "Sexe du chien" field (Q4).
- Valeurs 1, 2, 3 ou 4 uniquement, avec la situation suivante : si la réponse est « 1 », « 2 », ou « 3 », le curseur devra se placer dans le champ Q7 (pb de mémorisation), mais si la réponse est « 4 », le curseur devra se placer dans le champ Q61, pour préciser le type de nourriture**: A large red box pointing to the "Type de nourriture" field (Q5).
- Valeurs 1, 2, 3 ou 4 uniquement**: A red box pointing to the "Problèmes de mémorisation" field (Q7).

The status bar at the bottom shows "Masque Enq Troubles Chiens.qes" and "Pos 36 Ligne 15".

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (3/11)



The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The menu bar includes 'Fichier', 'Contrôles', 'Données', 'Documenter', 'Outils', 'Fenêtre', and 'Aide'. The main menu is expanded to show '1. Questionnaires', '2. Fichiers de données', '3. Contrôles', '4. Saisie', and '5. Documents'. A red arrow labeled '1' points to the '3. Contrôles' menu item. A text box explains that the user will now define controls from the data file 'Masque Enq Troubles Chiens.rec', which was previously created from the input mask. A second red arrow labeled '2' points to a file selection dialog box titled 'Choisissez le fichier de données sur lequel vous voulez appliquer les ...'. The dialog shows the file 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' selected in a list. Below the list, the 'Nom du fichier' field contains 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' and the 'Fichiers de type' dropdown is set to 'Fichier de données EpiData (*.rec)'. Buttons for 'Ouvrir' and 'Annuler' are visible.

On va désormais définir les contrôles à partir du fichier de données « Masque Enq Troubles Chiens.rec » qui avait été préalablement créé à partir du masque de saisie

- 1. Cliquez sur « 3. Contrôles »**
- 2. Sélectionnez le fichier de données, puis cliquez sur « Ouvrir »**

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (4/11)

La définition des contrôles apparaît pour la première variable IDEN

On choisit MUST ENTER = Yes afin d'imposer la saisie du numéro d'identification du chien

On passe à la définition du contrôle pour Q1 simplement en sélectionnant Q1 dans la liste déroulante, sans cliquer sur « Sauver », « Editer », ni « Quitter »

Questionnaire content:

- IDEN Numéro d'identification du chien :
- Q1 Date de remplissage du questionnaire :
- Q2 Age du chien : ans
- Q3 Poids du chien : kg
- Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :
- Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien :
 - (1) Croquettes principalement
 - (2) Pâtée principalement
 - (3) Mélange de croquettes et de pâtée
 - (4) Autre type
- Q61 Si autre, précision :
- Q62
- Q7 Problèmes de mémorisation :
 - (1) Aucun problème de mémorisation
 - (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
 - (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
 - (4) Le chien ne reconnaît plus le popriété

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (5/11)

Sélection de la variable Q1

**Ce champ correspond à une date (date de remplissage du questionnaire)
=> Syntaxe de RANGE**

On choisit de ne vouloir que des dates comprises entre le 1/1/2006 et le 31/12/2011

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1/1/2006-31/12/2011

Remarque
La définition des contrôles pour un champ met en valeur le champ en question

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (6/11)

Sélection de la variable Q2

Ce champ correspond à une variable quantitative (âge du chien) ⇒ Syntaxe de RANGE

Age mini de 1 an, et maxi de 29 ans

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1-29

EpiData 3.1 - [Ajouter / modifier des contrôles - Masque Enq Troubles Chiens.rec]

Fichier Filtre Champs Fenêtre Aide

Masque Enq Troubles Chiens.chk

Q2

Age du chien :
Numérique

Range, Legal 1-29

Jumps

Must enter No

Repeat No

Value label

Sauver Editer

Quitter

IDEN Numéro d'identification du chien : []

Q1 Date de remplissage du questionnaire : []

Q2 Age du chien : [] ans

Q3 Poids du chien : [] kg

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : []

Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : []

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

Q61 Si autre, précision : []

Q62 []

Q7 Problèmes de mémorisation : []

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (7/11)

Sélection de la variable Q3

**Ce champ correspond à une variable quantitative (poids du chien)
⇒ Syntaxe de RANGE**

Poids mini de 0,3 kg, et maxi de 99 kg

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 0.3-99

Attention / rappel : le séparateur de décimal dans EpiData est le « . »

Q3 Poids du chien : kg

Range, Legal 0.3-99

Jumps

Must enter No

Repeat No

Value label

Sauver Editer Quitter

IDEN Numéro d'identification du chien : [redacted]
Q1 Date de remplissage du questionnaire : [redacted]
Q2 Age du chien : [redacted] ans
Q3 Poids du chien : [redacted] kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : [redacted]
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : [redacted]
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
Q61 Si autre, précision : [redacted]
Q62 [redacted]
Q7 Problèmes de mémorisation : [redacted]
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (8/11)

Sélection de la variable Q4

Ce champ correspond à une variable binaire (sexe du chien) ⇒ Syntaxe de LEGAL

On ne veut que les valeurs 0 (mâle) ou 1 (femelle)

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 0,1

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :

Range, Legal 0,1

Jumps

Must enter No

Repeat No

Value label

Sauver Editer Quitter

IDEN Numéro d'identification du chien :

Q1 Date de remplissage du questionnaire :

Q2 Age du chien : ans

Q3 Poids du chien : kg

Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :

Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien :

(1) Croquettes principalement

(2) Pâtée principalement

(3) Mélange de croquettes et de pâtée

(4) Autre type

Q61 Si autre, précision :

Q62

Q7 Problèmes de mémorisation :

(1) Aucun problème de mémorisation

(2) Le chien ne reconnaît plus les amis

(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour

(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (9/11)

Sélection de la variable Q5

Ce champ correspond à une variable qualitative (type de nourriture habituelle) ⇒ Syntaxe de LEGAL

On ne veut que les valeurs 1, 2, 3, ou 4

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1,2,3,4

On veut que le curseur se place sur le champ correspondant aux problèmes de mémorisation (Q7) si le type de nourriture est 1, 2, ou 3, ou qu'il se place sur le champ correspondant à « précisez le type de nourriture, si autre » (Q61) si le type de nourriture est 4 (autre type)

**On va donc taper pour JUMPS :
1>Q7,2>Q7,3>Q7,4>Q61**

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (10/11)

Sélection de la variable Q7

**Ce champ correspond à une variable qualitative (pb de mémorisation)
⇒ Syntaxe de LEGAL**

On ne veut que les valeurs 1, 2, 3, ou 4

On va donc taper pour RANGE, LEGAL : 1,2,3,4

Q7 Problèmes de mémorisation :

- (1) Aucun problème de mémorisation
- (2) Le chien ne reconnaît plus les amis
- (3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
- (4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Les contrôles – Illustration avec le questionnaire (11/11)

Masque Enq Troubles Chiens.chk

Q7

Problèmes de mémorisation :
Numérique

Range, Legal: 1,2,3,4

Jumps:

Must enter: No

Repeat: No

Value label:

Sauver | Editer | Quitter

IDEN Numéro d'identification du chien : [redacted]
Q1 Date de remplissage du questionnaire : [redacted]
Q2 Age du chien : [redacted] ans
Q3 Poids du chien : [redacted] kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) : [redacted]
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien : [redacted]
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
Q61 Si autre, précision : [redacted]
Q62 [redacted]
Q7 Problèmes de mémorisation : [redacted]
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Une fois la définition des contrôles effectuée, on peut sauver (on aurait pu sauver en cours de définition des contrôles, par précaution) puis quitter

Le fait de sauver crée le fichier de contrôle (extension .chk)

Les contrôles – Exemple d'erreur de saisie

Une erreur de saisie a été commise, puisque l'âge du chien a été saisi en tapant « 66 » au lieu de « 6 »

Un message d'erreur apparaît

EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens...]
Fichier Aller à Filtre Fenêtre Aide

IDEN Numéro d'identification du chien : A9-HH-22
Q1 Date de remplissage du questionnaire : 17/01/2011
Q2 Age du chien : 66 ans
Q3 Poids du chien : kg
Q4 Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :
Q5 Type de nourriture donnée habituellement au chien :
(1) Croquettes principalement
(2) Pâtée principalement
(3) Mélange de croquettes et de pâtée
(4) Autre type
Q61 Si autre, précision :
Q62
Q7 Problèmes de mémorisation :
(1) Aucun problème de mémorisation
(2) Le chien ne reconnaît plus les amis
(3) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire après une période > 1 jour
(4) Le chien ne reconnaît plus le propriétaire quotidiennement

Erreur
Non autorisé.
Valeurs légales: 1-29
OK

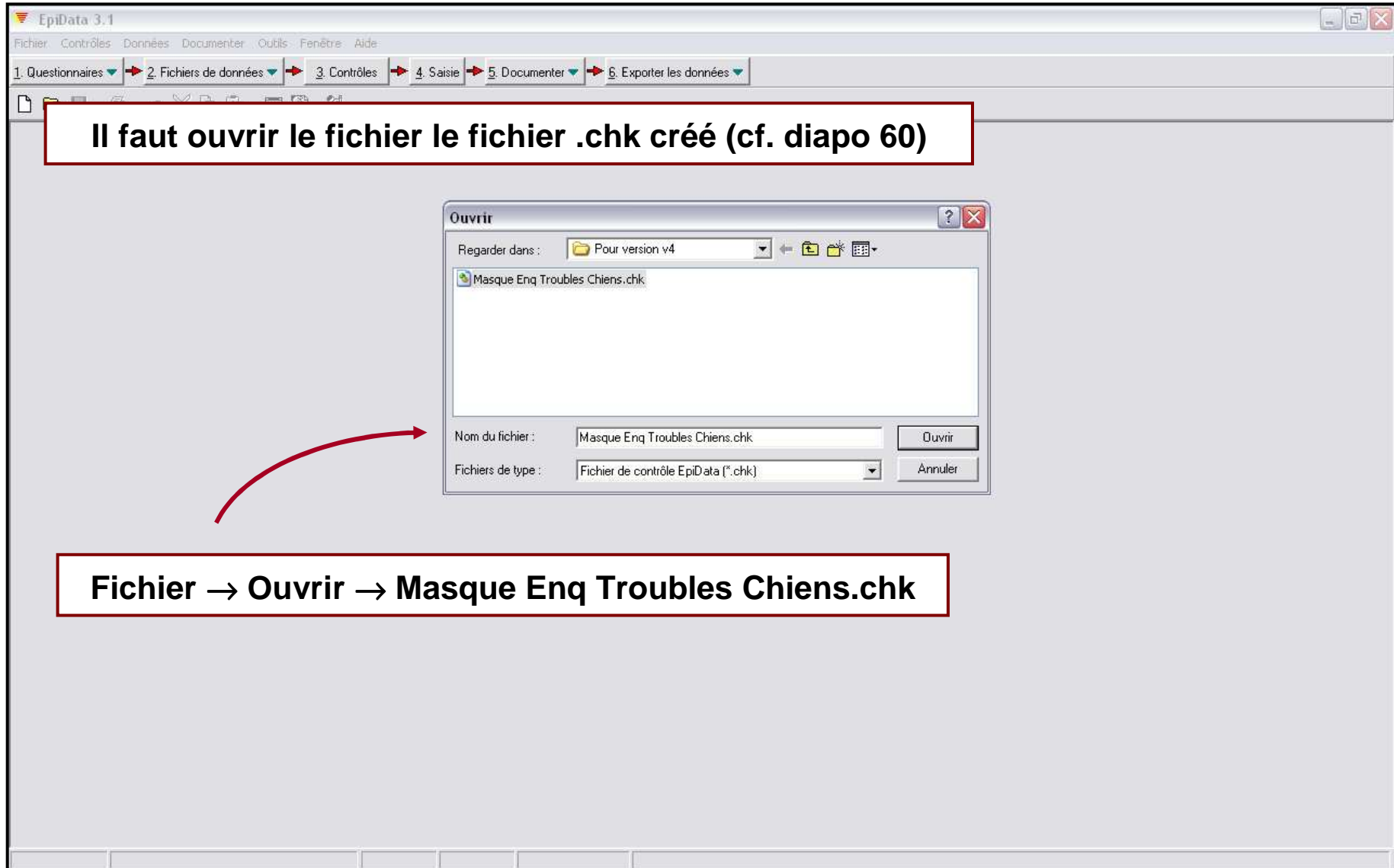
Nouveau/2 *
Q2 Entier: 1-29 autorisé Longueur: 2

L'éditeur de contrôle (niveau avancé) (1/3)

- **Plutôt que de définir les contrôles à partir de la boîte de dialogue, on peut programmer ces contrôles à partir de la fenêtre d'éditeur de contrôle**
- **Cela permet de définir des contrôles de façon plus complexe...**

... Mais il faut se lancer dans la programmation !

L'éditeur de contrôle (niveau avancé) (2/3)



Il faut ouvrir le fichier le fichier .chk créé (cf. diapo 60)

Fichier → Ouvrir → Masque Enq Troubles Chiens.chk

L'éditeur de contrôle (niveau avancé) (3/3)

The screenshot displays the EpiData 3.1 interface with the file 'Masque Enq Troubles Chiens.chk' open. The main window shows the control file's content, which is annotated with three red-bordered boxes. A red bracket on the left side of the code points to a specific section.

```
IDEN
MUSTENTER
END
Q1
RANGE 1/1/2006 31/12/2009
END
Q2
RANGE 1 29
END
Q3
RANGE 0.3 99
END
Q4
LEGAL
0
1
END
END
Q5
LEGAL
1
2
3
4
END
JUMPS
1 Q7
2 Q7
3 Q7
4 Q61
END
END
Q7
LEGAL
1
2
3
```

Contenu du fichier .chk correspondant aux contrôles précédemment définis

La création des contrôles à l'aide de la boîte de dialogue écrit dans le fichier .chk la programmation correspondante

On peut rajouter ici une définition plus complexe des contrôles, si on le souhaite

Exemple : programme qui a été écrit automatiquement à la suite de la définition du contrôle pour Q5

VII. Documenter les données saisies

Documenter les données – Structure du fichier de données (1/2)

The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The menu bar includes 'Fichier', 'Contrôles', 'Données', 'Documenter', 'Outils', 'Fenêtre', and 'Aide'. The main menu is expanded to show options: 'Structure du fichier', 'Notes de saisie', 'Table des données (Ctrl+Alt+V)', 'Liste des données', 'Mise à plat', 'Valider double saisie', 'Contrôles de cohérence', and 'Compter les enreg.'. A red circle with the number '1' is placed over the 'Structure du fichier' option. A red arrow points from this option to a text box on the right.

Après avoir fermé le masque, cliquez sur « 5. Documenter » → Structure du fichier

The 'Ouvrir' dialog box is open, showing the file explorer for 'Pour version v4'. The file 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' is selected. The 'Nom du fichier' field contains 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' and the 'Fichiers de type' dropdown is set to 'Fichier de données EpiData (*.rec)'. The 'Ouvrir' button is highlighted with a red circle containing the number '2'. A red arrow points from this button to another text box on the right.

On choisit de documenter le fichier de données qui contient les données qui viennent d'être saisies (cliquez sur « Ouvrir »)

Documenter les données – Structure du fichier de données (2/2)

FICHIER DE DONNEES: D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Mes tutoriaux\Tuto pwt\Epi Data files\Pour version v4\Masque Enq Troubles Chiens.rec
Libellé: [aucun]

Taille du fichier: 1985 bytes
Dernière modif.le: 21. déc. 2011 18:00
Nombre de champs: 9
Nombre d'enreg.: 2
Contrôles: Oui (dernière révision 21. déc. 2011)

9 champs (variables) dans le fichier de données, 2 fiches ont été saisies

Champs dans le fichier de données:

Num.	Nom	Libellé	Type	Taille	Contrôles
1	IDEN	Numéro d'identification du chien :	Texte	15	Must enter
2	Q1	Date de remplissage du questionnaire :	Date (dmy)	10	Legal: 1/1/2006-31/12/2011
3	Q2	Age du chien :	Numérique	2	Legal: 1-29
4	Q3	Poids du chien :	Numérique	4:1	Legal: 0.3-99
5	Q4	Sexe du chien (0 si mâle, 1 si femelle) :	Numérique	1	Legal: 0,1
6	Q5	Type de nourriture donnée habituellement au chien :	Numérique	1	Legal: 1,2,3,4 Jumps: 1>Q7,2>Q7,3>Q7,4>Q61
7	Q61	Si autre, précision :	Texte	50	
8	Q62		Texte	72	
9	Q7	Problèmes de	Numérique	1	Legal: 1,2,3,4

Infos diverses sur les 9 variables du fichier de données

Documenter les données – Aperçu de la base de données (1/2)

The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The menu bar includes 'Fichier', 'Contrôles', 'Données', 'Documenter', 'Outils', 'Fenêtre', and 'Aide'. The main menu is open, showing options like 'Structure du fichier', 'Notes de saisie', 'Table des données' (highlighted with a red arrow and a circled '1'), 'Liste des données', 'Mise à plat', 'Valider double saisie', 'Contrôles de cohérence', and 'Compter les enreg.'. Below the main window, an 'Ouvrir' dialog box is open, showing a file explorer view of a folder named 'Pour version v4'. The file 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' is selected. The dialog box has fields for 'Nom du fichier' and 'Fichiers de type', and buttons for 'Ouvrir' and 'Annuler'. A red arrow points to the 'Ouvrir' button, which is circled with a '2'. Two text boxes with red borders provide instructions: one pointing to the 'Table des données' menu item and another pointing to the 'Ouvrir' button.

1

2

Cliquez sur « 5. Documenter » -> Table des données

On choisit de documenter le fichier de données qui contient les données qui viennent d'être saisies (cliquez sur « Ouvrir »)

Documenter les données – Aperçu de la base de données (2/2)

The screenshot shows the EpiData 3.1 interface with the following components:

- Window Title:** EpiData 3.1 - [Masque Enq Troubles Chiens.rec]
- Menu Bar:** Fichier, Editer, Documenter, Outils, Fenêtre, Aide
- Navigation Bar:** 1. Questionnaires, 2. Fichiers de données, 3. Contrôles, 4. Saisie, 5. Documenter, 6. Exporter les données
- Table:** A table with 9 columns: Rec.no., IDEN, Q1, Q2, Q3, Q4, Q5, Q61, Q62, Q7. Two rows of data are visible.
- Annotations:** A red box labeled "Nom des 9 variables du masque" points to the column headers. Another red box labeled "2 fiches saisies" points to the two data rows.

Rec.no.	IDEN	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q61	Q62	Q7
1	A8-TF-288	03/07/2008	6	4.7	1	2			1
2	A11-JK-754	22/12/2011	11	6.0	0	4	Le midi, des croquettes, mais le soir, on lui	donne le reste des repas du diner	3

VIII. Lire ou exporter les données saisies

Lire les données dans Epi Info (1/5)

Pour lire les données dans Epi Info, il n'y a pas besoin d'exporter les données sous EpiData sous un format particulier : le format EpiData est reconnu par Epi Info

Cliquez sur « Analyse Data »

Version 3.5.1
August 13, 2008

Lire les données dans Epi Info (2/5)

The screenshot displays the Epi Info software interface. On the left, the 'Analysis Commands' menu is open, with the 'Data' folder expanded to show 'Read (Import)'. A red arrow points to this option, labeled with a circled '1'. In the center, the 'Epi Info' window is visible, with a red arrow pointing to its main area, labeled with a circled '2'. On the right, the 'READ' dialog box is open, showing a list of data formats. 'Epi6 Direct Read' is selected in the list. A red arrow points to the 'OK' button at the bottom of the dialog, labeled with a circled '3'. Below the dialog, the 'Program Editor - New Program' window is visible, with a red arrow pointing to the 'OK' button in the dialog box, labeled with a circled '3'. Three text boxes with red borders provide instructions: 'Clic sur « Read (import) » pour lire les données', 'Sélectionnez le format Epi6 Direct Read', and 'Cliquez sur « Ok »'.

Clic sur « Read (import) » pour lire les données

Sélectionnez le format Epi6 Direct Read

Cliquez sur « Ok »

Lire les données dans Epi Info (3/5)

Allez chercher les données dans « Data source »

Sélectionnez le fichier .rec

Cliquez sur « Ouvrir »

1

2

3

Analysis

Analysis Out

Exit

Previous Next Last History Open Bookmark Print Maximize

Analysis Commands

- Data
 - Read (Import)
 - Relate
 - Write (Export)
 - Merge
 - Delete File/Table
 - Delete Records
 - Undelete Records
- Variables
 - Define
 - Define Group
 - Undefine
 - Assign
 - Recode
 - Display
- Select/If
 - Select
 - Cancel Select
 - If
 - Sort
 - Cancel Sort
- Statistics
 - List
 - Frequencies
 - Tables
 - Match
 - Means
 - Summarize
 - Graph
 - Model
- Advanced
 - Logistic Regression
 - Kaplan-Meier Survival
 - Cox Proportional Hazards
 - Complex Sample Frequencies
 - Complex Sample Tables
 - Complex Sample Means
- Output
 - Header
 - Time

Help

READ

Regarder dans : Pour version v4

Mes documents récents

Bureau

Mes documents

Poste de travail

Favoris réseau

Nom du fichier : Masque Enq Troubles Chiens.rec

Fichiers de type : Epi6 Files (*.rec)

Ouvrir

Annuler

READ

Current Project
D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Mes tutoriaux\Tuto pwt\L

Data Formats
Epi6 Direct Read

Data Source

Show
Views All

All

Change Project Save Only OK

Clear Help Cancel

Print Run Run This Command

Lire les données dans Epi Info (4/5)

The screenshot displays the Epi Info software interface. On the left is a tree view of 'Analysis Commands' including Data, Variables, Select/If, Statistics, and Advanced Statistics. The main window shows 'Analysis Output' with 'Epi Info' text. A 'READ' dialog box is open, showing 'Current Project' as 'D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Mes tutoriaux\Tuto pwt\...', 'Data Formats' as 'Epi6 Direct Read', and 'Data Source' as 'D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Mes tutoriaux\Tuto p...'. The 'Data Files' list contains 'Masque Enq Troubles Chiens.rec'. At the bottom of the dialog are buttons for 'Change Project', 'Save Only', 'OK', 'Clear', 'Help', and 'Cancel'. A red arrow points from a callout box to the 'OK' button. The callout box contains the text 'Cliquez sur « Ok »'. Below the dialog is a 'Program Editor - New Program' window with a menu bar (File, Edit, View, Fonts, Run, Help) and a toolbar with buttons for 'New', 'Open', 'Save', 'Print', 'Run', and 'Run This Command'.

Lire les données dans Epi Info (5/5)

The screenshot displays the Epi Info software interface. On the left is the 'Analysis' menu with categories like Data, Variables, Select/If, Statistics, and Advanced Statistics. The 'Data' category is expanded, showing 'Read (Import)' as the selected option. The main window, titled 'Analysis Output', shows the following text:

Epi Info

Current View: D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Mes tutoriaux\Tuto pwt\Epi Data files\Pour version v4\Masque Enq Troubles Chiens.rec:

Record Count: 2 Date: 21/12/2011 12:14:14

A red arrow points from the 'Record Count: 2' text to a red-bordered box containing the text: **Les deux fiches saisies ont bien été lues dans Epi Info**

Below this box is another red-bordered box containing the text: **Vous êtes donc prêt à les analyser dans Epi Info !**

At the bottom, the 'Program Editor - New Program' window shows the command: `READ "Epi6 Direct Read" 'D:\Loic\Work\Tutoriaux et cours divers\Epi Data\Mes tutoriaux\Tuto pwt\Epi Data files\Pour version v4\Masque Enq Troubles Chiens.rec'`

Exporter les données vers Excel (1/3)

The screenshot shows the EpiData 3.1 application window. The menu bar includes 'Fichier', 'Contrôles', 'Données', 'Documenter', 'Outils', 'Fenêtre', and 'Aide'. The main menu is open, showing options: 'Sauvegarde', 'Fichier texte', 'dBase III', 'Excel', 'Stata', 'SPSS', 'SAS', and 'EpiData'. A red arrow points to the 'Excel' option. Below the main window, an 'Ouvrir' dialog box is open, showing a file list with 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' selected. The 'Nom du fichier' field contains 'Masque Enq Troubles Chiens.rec' and the 'Fichiers de type' dropdown is set to 'Fichier de données EpiData (*.rec)'. Buttons for 'Ouvrir' and 'Annuler' are visible.

1

Cliquez sur « Exporter les données » → Excel

2

Sélectionnez le fichier de données à exporter, puis cliquez sur « Ouvrir »

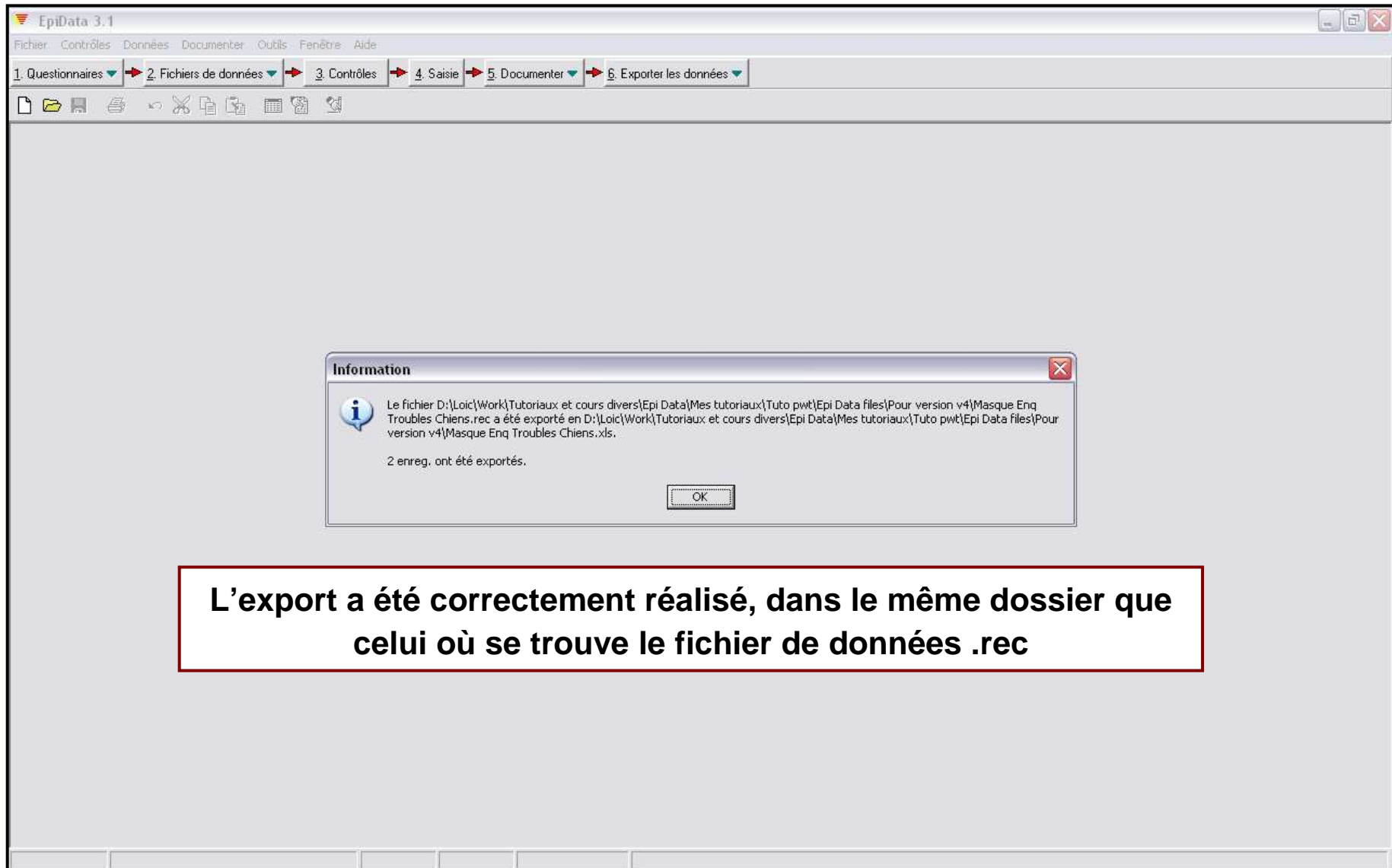
Exporter les données vers Excel (2/3)

Sélection des fiches que vous voulez exporter (toutes par défaut)

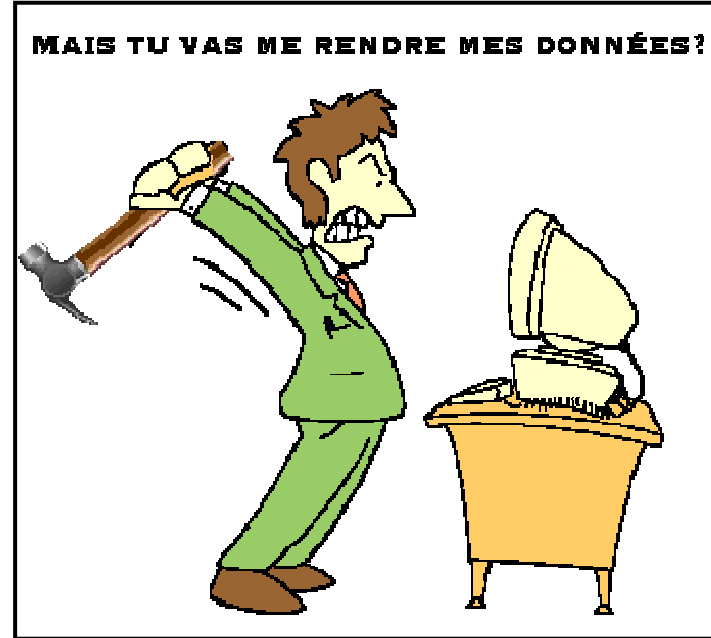
Choix de n'exporter que les fiches non exclues (choix par défaut)

Vous pouvez directement cliquer sur « Ok » (les options par défaut sont en général satisfaisantes)

Exporter les données vers Excel (3/3)



L'export a été correctement réalisé, dans le même dossier que celui où se trouve le fichier de données .rec



A vous de ... jouer !